

KiTa.NRW

مرحباً بك في روضة الأطفال
به گیتا خوش آمدید
به کودکستان خوش آمدید!

Bienvenue! Informations pour les parents

Welcome! Information for parents

اطلاعاتی برای والدین - گیتا ته بیره راغلاست

Добро пожаловать в детский сад - Информация для родителей

ویلاهیتهی نۆرت راین ویستفالی

Mirë se vini! Informacion për prindërit

ናብ መዋእለ ህጻናት እንቋሶ ብደሓን መጻእኩም - ኣበሬታ ንወለዲ

Kita ماں خوش آمدید

Willkommen in der Kita!
Eine Information für Eltern



KiTa.NRW
Kompetenz & Vielfalt

Inhaltsverzeichnis

Deutsch	3
اللغة العربية (Arabisch)	6
درى (Dari)	10
فارسی (Farsi (Persisch))	14
Français (Französisch)	18
English (Englisch)	22
پښتو (Paschto)	26
Русский (Russisch)	30
کوردی (Sorani (Zentralkurdisch))	34
Shqip (Albanisch)	38
ትግርኛ (Tigrinisch)	42
اردو (Urdu)	46



Liebe Eltern,

wir freuen uns, Sie in Nordrhein-Westfalen willkommen zu heißen. Durch unsere lange Tradition der Zuwanderung verfügen wir über viel Erfahrung, neuen Familien einen guten Start in Deutschland zu ermöglichen. Bildung von Anfang an ist dafür ein wesentlicher Bestandteil. Bildung ist der Schlüssel für ein erfolgreiches berufliches Leben und gesellschaftliche Teilhabe.

Die erste Bildungseinrichtung für Ihr Kind ist in Nordrhein-Westfalen die Kindertageseinrichtung oder kurz: Kita. Nahezu alle Kinder ab drei Jahren in Nordrhein-Westfalen gehen in eine Kita, auch sehr viele jüngere Kinder haben schon einen Platz in einer Kita oder der Kindertagespflege.

In unseren Kitas werden Kinder nicht nur betreut, sondern auch gefördert. Dies ermöglicht Ihrem Kind einen besseren Start in die Zukunft. Dabei entdecken die Kinder die Welt und finden Freunde. In der Kita lernt Ihr Kind auch die deutsche Sprache. Dies ist besonders wichtig für den späteren Besuch der Schule.

Die Kita ist eine Bildungseinrichtung. Sie ist für Kinder unter sechs Jahren von großer Bedeutung, ähnlich wie die Schule für die älteren Kinder. Deshalb finden Sie hier wichtige Informationen, die Ihre Familie auf dem Weg in die erste Bildungseinrichtung Ihres Kindes, die Kindertageseinrichtung, begleiten.

Ich lade Sie herzlich ein, Ihr Kind in einer Kita anzumelden und so schon früh von den Bildungsangeboten in Nordrhein-Westfalen zu profitieren.

Ihre

Christina Kampmann

Ministerin für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



Die Kindertageseinrichtung (Kita)

- In der Kita werden Kinder in speziell dafür eingerichteten Räumlichkeiten in Gruppen gemeinsam betreut.
- Mehrere Fachkräfte kümmern sich um Ihr Kind und sorgen dafür, dass es dort unbeschwert mit anderen Kindern spielen, lachen, toben, singen und basteln kann.
- Die Fachkräfte leisten mit ihrem Fachwissen eine bestmögliche Unterstützung des Bildungs- und Entwicklungsprozesses Ihres Kindes.
- Die Betreuungszeiten von Einrichtungen unterscheiden sich. Viele Kindertageseinrichtungen sind von morgens bis zum späten Nachmittag geöffnet. Es werden feste Bring- und Abholzeiten mit Ihnen vereinbart.
- Zur Betreuung gehören auch gemeinsame Mahlzeiten innerhalb des Betreuungszeitraums, meistens ein Frühstück, ein Mittagessen und ein Nachmittags-snack.
- In der Kindertageseinrichtung werden viele Aktivitäten gemeinsam gestaltet, aber besonders wichtig ist es, auf die individuellen Bedürfnisse und Interessen Ihres Kindes einzugehen.
- Die Zusammenarbeit zwischen Ihnen und den Fachkräften ist von hoher Bedeutung.

Anmeldung in der Kindertageseinrichtung

- Kinder haben ab Vollendung des ersten Lebensjahres einen Anspruch auf einen Betreuungsplatz. Für die ein- und zweijährigen Kinder kann dies auch ein Platz in Kindertagespflege sein.
- Das Jugendamt vor Ort bietet hierzu Beratung an und unterstützt Sie auf der Suche nach einem Platz für Ihr Kind.
- Wenn Sie Ihr Kind angemeldet und einen Platz bekommen haben, können Sie bei dem Aufnahmegespräch erste Informationen austauschen.
- Für den Besuch der Kita wird in der Regel ein Elternbeitrag berechnet. Die Höhe Ihres Einkommens entscheidet darüber, ob und in welchem Umfang ein Beitrag zu zahlen ist. Das letzte Jahr vor der Einschulung ist für alle Kinder in Nordrhein-Westfalen beitragsfrei.
- Nach der Aufnahme in die Einrichtung folgt die Phase der Eingewöhnung.
- Kinder benötigen meistens etwas Zeit, um sich an den Ablauf, die neue Umgebung und die neuen Gesichter zu gewöhnen.
- In dieser Zeit stimmen sich die Fachkräfte mit Ihnen ab, damit Ihr Kind gut ankommt und sich wohlfühlt.

Das Angebot der Kindertageseinrichtung

- In erster Linie kann Ihr Kind in der Kita spielen, malen, basteln, singen und vieles mehr.
- Ihr Kind lernt andere Kinder kennen und schließt erste Freundschaften. Es bekommt im alltäglichen Umgang Kontakt zur deutschen Sprache, was für seine Bildungschancen in Deutschland sehr wichtig ist.
- Das pädagogische Angebot ist sehr vielfältig und unterstützt die Lernprozesse Ihres Kindes.
- Die Fachkräfte begleiten Ihr Kind, achten auf die individuellen Bedürfnisse und sorgen dafür, dass es Ihrem Kind gut geht, es sich entfalten kann und es sein Potenzial bestmöglich nutzen kann.

Die Rolle der Eltern

- Die Zusammenarbeit der Fachkräfte und der Eltern ist sehr wichtig.
- Eltern teilen den Fachkräften wichtige Informationen über ihr Kind mit, wie etwa gesundheitliche Probleme, Allergien oder wichtige Ereignisse, die Ihr Kind beschäftigen.
- Mit den Fachkräften können Sie auch über Ihre Sorgen, Ängste und Probleme in Bezug auf den Einrichtungsbesuch sprechen oder ihnen über die familiäre Lebenssituation berichten.
- Informationen helfen den Fachkräften, gezielter auf die Bedürfnisse Ihres Kindes einzugehen.
- Es ist Ihre Entscheidung, welche Informationen Sie preisgeben möchten und worüber Sie mit den Fachkräften reden wollen. Mit Ihren Informationen wird in der Kita vertraulich umgegangen.
- In der Kita können Sie andere Eltern kennenlernen, selbst an vielen Aktivitäten teilnehmen und sich mit den Fachkräften beraten und austauschen.
- Die Kita ist bemüht, eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher zu bitten, das Gespräch zu übersetzen, falls dies erforderlich ist

Wie finde ich eine Kita?

- Im Umfeld eines jeden Wohnortes gibt es eine Kindertageseinrichtung. Fragen Sie das Jugendamt, das für Ihren Wohnort zuständig ist.
- Mit dem Kita-Finder unter www.kita.nrw.de oder direkt unter www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw können Sie auch im Netz nach einer Kita für Ihr Kind suchen.



عزيزي ولي الأمر،

يسعدنا أن نرحب بك في ولاية شمال الراين-وستفاليا. ونظرًا لتاريخنا الطويل في موضوع الهجرة، فإننا نمتلك الكثير من التجارب في تمكين الأسر الجديدة من أن تبدأ بداية جديدة في ألمانيا. ويُشكل التعليم حجر الأساس منذ البداية، فهو مفتاح الحياة المهنية الناجحة والمشاركة الاجتماعية.

إن أول مؤسسة تعليمية يلتحق بها طفلك في شمال الراين-وستفاليا هي روضة الأطفال أو الحضانة. حيث يلتحق جميع الأطفال تقريبًا في ولاية شمال الراين-وستفاليا بدءًا من عمر ثلاث سنوات فأكثر بإحدى رياض الأطفال، كما أن الكثير من الأطفال الأصغر سنًا يجدون لهم أماكن مخصصة في إحدى رياض الأطفال أو إحدى مؤسسات رعاية الأطفال.

ولا تقتصر رياض الأطفال الخاصة بنا على رعاية الأطفال فقط بل تعمل على تدعيمهم مما يساعد طفلك على بداية أفضل في المستقبل، حيث يكتشف الأطفال العالم ويكونون صداقات. كذلك يتعلم طفلك في روضة الأطفال اللغة الألمانية، وهو أمر في غاية الأهمية للالتحاق بالمدرسة فيما بعد.

تُعتبر روضة الأطفال مؤسسة تعليمية لها أهمية كبرى للأطفال دون الست سنوات، فدورها مثل دور المدرسة مع للأطفال الأكبر سنًا، لذلك نقدم لك هنا المعلومات المهمة التي ترافق الأسرة في الطريق إلى أول مؤسسة تعليمية لطفلك ألا وهي روضة الأطفال.

أدعوك بكل ترحاب بأن تسجل طفلك في روضة الأطفال، وتستفيد مبكرًا من العروض التعليمية في شمال الراين-وستفاليا.

كريستينا كامبان
وزيرة الأسرة والأطفال والشباب والثقافة والرياضة
بولاية شمال الراين-وستفاليا



روضة الأطفال (الحضانة)

- تتم رعاية الأطفال معًا في الروضة في شكل مجموعات داخل قاعات مُعدّة خصيصًا لهم.
- تعتنى العديد من الكوادر المتخصصة بطفلك، ويحرصون على أن يتمكن من اللعب هناك مبهجًا مع الأطفال الأخرى وأن يضحك ويصرخ ويغني وأن يمارس أيضًا هواية فنية يدوية.
- يقدم المتخصصون بخبراتهم الواسعة أفضل دعم ممكن لعملية تعليم طفلك وتطويره.
- تختلف أوقات الرعاية بين المؤسسات، فهناك الكثير من رياض الأطفال تبدأ عملها من الصباح حتى بعد الظهر بقليل، ويتم الاتفاق معك على أوقات ثابتة لتسليم الطفل واستلامه.
- كما تشمل الرعاية وجبات جماعية خلال وقت الرعاية، وهي في الغالب الإفطار والغداء ووجبة خفيفة بعد الظهر.
- تقام في روضة الأطفال أنشطة كثيرة مشتركة، ولكن من المهم أن تتجاوب الأنشطة مع الاحتياجات والاهتمامات الفردية لطفلك.
- يحمل التعاون بينكم والكوادر المتخصصة أهمية كبيرة.

دور الوالدين

- يعتبر التعاون بين الوالدين والمتخصصين أمرًا مهمًا للغاية.
- يخبر الآباء المتخصصين بالمعلومات المهمة عن الطفل كالمشاكل الصحية والحساسية والأحداث المهمة التي تشغل الطفل.
- يمكنك التحدث مع المتخصصين عن مخاوفك وقلقك والمشاكل المتعلقة بالالتحاق بالمؤسسة، أو إخبارهم بظروف الحياة الأسرية الخاصة بك.
- تساعد هذه المعلومات المتخصصين على وجه التحديد في الاستجابة لاحتياجات طفلك.
- الأمر متروك لك في اختيار المعلومات التي يمكنك الإفصاح عنها والتي تريد أن تتحدث مع المتخصصين بشأنها، مع العلم أنه في روضة الأطفال يتم التعامل مع معلومات الوالدين بسرية تامة وبكل ثقة.
- في "روضة الأطفال" يمكنك التعرف على آباء آخرين، وأن تشارك بنفسك في العديد من الأنشطة وأن تتبادل المعلومات، وتتشاور مع الخبراء.
- تحرص "روضة الأطفال" على طلب مترجم ومترجمة وذلك لترجمة الحوار إذا لزم الأمر.

التسجيل في مؤسسة رعاية الأطفال النهارية

- يحق للأطفال ابتداءً من سن سنة واحدة أن يحصلوا على مكان رعاية، وبالنسبة للأطفال البالغين من العمر سنة واحدة وستين، فلمهم أيضًا أماكن في مراكز رعاية الأطفال النهارية.
- تقدم لك إدارة رعاية الأطفال والقاصرين المحلية النصائح في هذا الأمر كما أنها تساعدك في البحث عن مكان لطفلك.
- إذا كنت قد سجلت طفلك وحصلت له على مقعد، فيمكنك تبادل المعلومات الأولى أثناء المقابلة المخصصة للتسجيل.
- بالنسبة للالتحاق بـ "روضة الأطفال"، يتم عادة حساب مساهمة الوالدين، ويحدد مقدار الدخل الذي تحصل عليه ما إذا كان يجب دفع مبلغ المساهمة وما حجمه، إذ أن السنة الأخيرة قبل التسجيل في المدرسة مجانية لكل الأطفال في ولاية شمال الراين-وستفاليا.
- بعد التسجيل في المؤسسة تأتي مرحلة التأقلم.

- يحتاج الأطفال غالبًا لبعض الوقت حتى يتأقلموا ويعتادوا على المسار الجديد والبيئة الجديدة والوجوه الجديدة.
- خلال ذلك الوقت، يقوم المتخصصون بالتنسيق معك حتى يتأقلم طفلك جيدًا ويشعر بالارتياح.

- يُمكنك بواسطة تطبيق Kita-Finder أن تبحث في الانترنت عن روضة للأطفال عبر الموقع الإلكتروني www.kita.nrw.de أو من خلال الرابط المباشر - www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw





والدین محترم،

با اظهار خوشحالی ما شما را در نورداین-وستفالن خوش آمدید میگوییم. بخاطر سنت دیرینه مهاجرت، در کمک به خانواده ها برای آغاز خوب در آلمان، ما یک مقدار تجارب زیاد کسب کرده ایم. یک بخش عمده آن ارائه تعلیم و تربیت از همان ابتدا است. تعلیم و تربیت یک کلید موفقیت برای زندگی حرفه بی و مشارکت در جامعه میباشد.

در نورداین-وستفالن تعلیم و تربیه طفل شما از نرسری آغاز میشود. در المان این را به اسم "Kindertageseinrichtung" یا مختصراً کیتا یاد میکنند. علاوه بسیاری از اطفال از قبل در کیتا یا کودکستان جای میداشته باشند.

در کیتاها اطفال فقط نظارت نمی شوند، بلکه حمایت نیز میشوند. این طفل شما را کمک میکند تا آینده بهتری داشته باشند. اطفال جهان را کشف می نمایند و دوست پیدا میکنند. همچنین در کیتا طفل شما زبان آلمانی را نیز یاد میگیرد. برای آینده شان که به مکتب میروند این موضوع بسیار مهم می باشد.

کیتا یک انستیتیوت تعلیمی است. درست مثل مکتب برای اطفال بزرگتر، کیتا برای اطفال پائین شش سال بسیار مهم می باشد. به این دلیل ما در اینجا به شما معلومات ارائه میکنیم، تا بتوانیم فامیل شما را در مسیر ایجاد اولین تشکیلات آموزشی طفل تان - در کیتاهمراهی کنیم.

ما صمیمانه از شما دعوت میکنیم که طفل تانرا در کیتا شامل کنید تا در ابتدا بتوانید از مزایای فرصت های تعلیمی در نورداین-وستفالن بهر مند شوید.

مخلص شما، کریستینا کمپن
وزیر برای خانواده، اطفال، جوانان، فرهنگ و ورزش
ایالت نورداین-وستفالن



کیتا (کودکستان/ نرسری)

● در کیتا اطفال بطور گروهی در جای مخصوص که برای این مقصد تعیین شده، راهنمایی میشوند.

● یک تعداد معلمین مجرب از طفل شما مراقبت میکنند و اطمینان حاصل میکنند که طفل شما بتواند بازی، خنده، جست و خیز، آواز خوانی و ساختن چیز ها لذت ببرد.

● با علم مخصوصی که دارند، معلمین کودکستان ما حتی الامکان در تعلیم و تربیت و رشد طفل شما سعی و کوشش میکنند.

● این انستیتیوت ها همه دارای ساعات کاری یک نوع نمی باشند. بسیاری از کیتا ها از صبح الی عصر باز می باشند و برای بردن و آوردن طفل شما در ساعت مخصوص همرايتان قرارداد میکنند.

● نظارت همچنين شامل ساعات مراقبت در وقت خوردن است - عموماً در وقت صبحانه، غذای چاشت و غذای مختصر در وقت عصر میباشد.

● در کیتا بسیاری از فعالیت ها گروهی میباشد، اما این موضوع هم بسیار مهم است که متوجه ضروریات و دلچسپی های خصوصی طفل تان نیز باشند.

● هماهنگی بین معلمین نرسری و شما حائز اهمیت زیاد است.

ثبت نام در کیتا

● اطفال بعد از سپری نمودن اولین سال زندگی شان میتوانند شامل نرسری شوند. برای اطفال بین یک و دوسالگی، این میتواند با کودکستان همراه باشد.

● خدمات محلی محافظت از طفل (Jugendamt) در این رابطه به شما میتواند راهنمایی کند و کمک میکند برای طفل تان یک جای پیدا کنید.

● وقتی که طفل تانرا ثبت نام کرده جای پیدا کردید، شما میتوانید معلومات ابتدایی را در وقت ثبت نام حاصل کنید.

● وقتی که طفل در کیتا میرود، سهم والدین عموماً به شمار میرود. درآمد شما تعیین میکند که سهم شما چه مقدار زیاد باشد، یا اصلاً سهم داشته باشید یا خیر. سال آخر قبل از اینکه طفل شامل مکتب شود کیتا برای تمام اطفال در نورداین-وستفالن رایگان میباشد.

● یکبار که طفل شما ثبت نام شد، یک مرحله آشنایی با محیط را میگذراند.

● عموماً اطفال نیاز به وقت دارند تا با پلان روزانه، محیط جدید و چهره های نو آشنا شوند.

● در این جریان معلمین نرسری با شما در ارتباط میباشند تا طفل شما یک آغاز خوب و احساس راحت داشته باشد.

در کیتا چه چیز ها آموزش داده میشود

● اولین چیز اینست که طفل شما میتواند بازی و نقاشی کند، کاردستی بسازد، آواز بخواند و بسیار کار های دیگر کند.

● طفل شما میتواند اطفال دیگر را بشناسد و اولین دوستان خود را انتخاب کند. علاوه بر این میتواند همه روزه با زبان آلمانی به تماس باشد، که این یک موضوع بسیار مهم برای فرصت های تعلیمی در آلمان بشمار میرود.

● بسیار موضوعات آموزشی دیگر نیز وجود دارد. این طفل شما را در پروسه یاد گیری کمک میکند.

● معلمین نرسری همراه طفل تان همیشه میباشند، مراقب آنها و نیاز های شان میباشند و مطمئن میشوند که همه چیز به خوبی پیش برود و آن معلمین میتوانند استعداد های طفل را مشخص کرده آنرا رشد بدهند.

نقش والدین

● هماهنگی بین والدین و معلمین نرسری بسیار مهم است.

● والدین باید در باره هر نوع معلومات مهم مثل مریضی، حساسیت یا رویداد های مهم که تأثیر بالای طفل میداشته باشد، به معلمین نرسری باید خبر بدهند.

● شما میتوانید در مورد نگرانی ها، ترس و مشکلات تان که ربط به حضری طفل در کیتا دارد یا در باره وضعیت زندگی فامیلی تان با معلمین نرسری صحبت کنید.

● این معلومات کمک میکند که معلمین نرسری مستقیماً نیاز های طفل تانرا برآورده بسازند.

● این انتخاب را شما میکنید که کدام نوع معلومات را میخواهید افشا کنید و کدام موضوعات را میخواهید با معلمین در میان بگذارید. با معلومات شما در کیتا محرمانه برخورد خواهد شد.

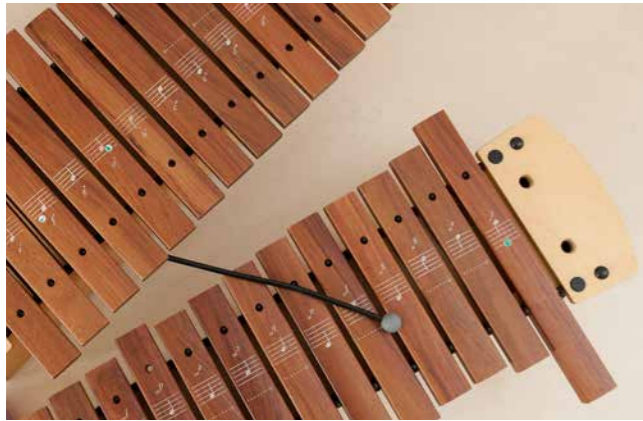
● شما میتوانید همچنین میتوانید با والدین دیگر در کیتا آشنایی پیدا کنید و نیز در بسیاری از فعالیت ها شرکت داشته باشید. همچنان میتوانید با معلمین نرسری معلومات را در میان بگذارید و از آنها راهنمایی حاصل کنید.

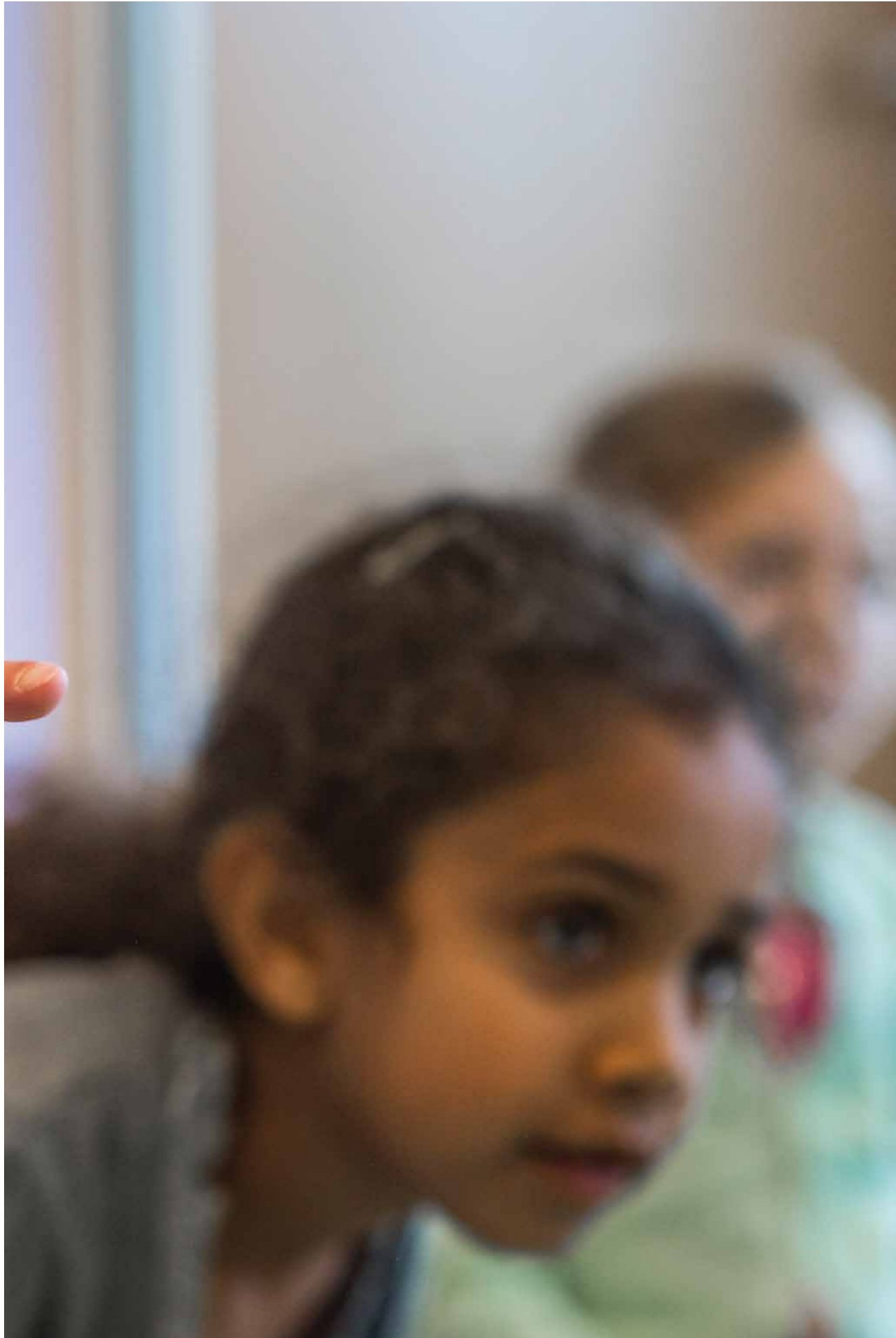
● کیتا میتواند یک مترجم پیدا کند تا در وقت ضرورت صحبت ها را ترجمه کند.

از کجا میتوان کیتا را پیدا کرد؟

● در نزدیکی هر محل رهائشی یک کیتا موجود است. از خدمات محلی محافظت از طفل (Jugendamt) معلومات بگیرید.

● از طریق جستجو گر کیتا، شما میتوانید روی خط از توسط وبسایت www.kita.nrw.de یا مستقیماً با www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw به تماس شوید.





والدین گرامی،

خوشحالیم از اینکه شما به ایالت نوردراین-وستفالن آمده‌اید و به شما خوش آمد می‌گوییم. ما بخاطر سنت دیرینه خود در زمینه پذیرش مهاجران، از تجربه زیادی برای کمک به خانواده‌های تازه وارد برای آغاز یک زندگی جدید و مطلوب در آلمان برخورداریم. برای نمونه، آموزش از ابتدای امر، که موضوع حائز اهمیت به‌شمار می‌آید. آموزش کلید موفقیت در زندگی شغلی و مشارکت اجتماعی است.

اولین مؤسسه آموزشی برای کودک شما در ایالت نوردراین-وستفالن، کودکانهای روزانه یا به اختصار «کیتا» می باشد. تقریباً همه کودکان از سن سه سالگی به بالا در ایالت نوردراین-وستفالن به کیتا می روند، حتی بسیاری از کودکان کوچکتر هم در کیتا یا مهد کودکان روزانه پذیرفته و نگهداری می شوند.

در کودکانهای ما نه تنها از کودکان نگهداری می شود، بلکه مورد حمایت و پشتیبانی نیز قرار می‌گیرند. این امر سبب تسهیل زندگی فرزند شما در آینده خواهد شد. اینجاست که کودکان به کشف دنیا پرداخته و اولین دوستان خود را پیدا می‌کنند. در محیط کودکان، فرزند شما با زبان آلمانی هم آشنا می شود. این موضوع برای آینده در رفتن به مدرسه اهمیت زیادی دارد.

کیتا یک نهاد آموزشی است. این نهاد برای کودکان زیر شش سال از اهمیت زیادی برخوردار است و از این لحاظ همانند مدرسه برای کودکان بزرگتر است. به همین جهت، در این جزوه راهنما، مهمترین اطلاعات مورد نیاز والدین درباره اولین مرکز آموزشی کودکان، یعنی کودکانهای روزانه، گردآوری شده است.

صمیمانه از شما دعوت می‌کنم، فرزند خود را در یک کودکان ثابت نام کنید تا هر چه زودتر از مزایای آموزشی آن در ایالت نوردراین-وستفالن بهره‌مند گردد.

ارادتمند، کریستینا کامپمان
وزیر امور خانواده، کودکان، جوانان، فرهنگ و ورزش
ایالت نوردراین-وستفالن

کودکستانهای روزانه (کیتا)

- در کیتا از کودکان در فضاهای مناسبی که برای این منظور آماده شده است، بصورت گروهی نگهداری میگردد.
- چندین مربی متخصص مراقب کودک شما هستند، تا او بتواند بدون هیچ مشکلی با سایر کودکان بازی کند، بخندد، شادی کند، آواز بخواند و کاردستی درست کند.
- مربیان متخصص ما به یاری دانش تخصصی خود، نهایت تلاش خود را برای پیشبرد آموزش و پرورش فرزند شما به کار میبندند.
- ساعات کاری کودکستانهای مختلف با هم متفاوت است. بسیاری از کودکستانها از صبح تا ساعات پایانی عصر باز هستند و ساعات رساندن و بازگرداندن بچه ها را با والدین هماهنگ میکنند.
- بچهها در طی ساعات حضور خود در کودکستان بطور دسته جمعی غذا می خورند: معمولاً صبحانه، ناهار و یک عصرانه کوچک در بعد ازظهر.
- بسیاری از فعالیتهای کودکستان بصورت گروهی انجام می شوند، ولی در عین حال به علایق و نیازهای فردی کودک شما نیز توجه ویژه‌ای خواهد شد.
- همکاری شما با کارکنان کودکستان اهمیت بالایی دارد.

ثبات نام در کودکستان

- کودکان به محض رسیدن به پایان یک سالگی حق حضور در یک مرکز سرپرستی را دارند. برای کودکان یک و دو ساله هم امکان پذیرش در مهد کودکهای روزانه وجود دارد.
- اداره جوانان در محل به شما مشاوره لازم را ارائه داده و در یافتن جایی مناسب برای فرزندتان شما را یاری میکند.
- بعد از ثبت نام در یک مرکز مناسب میتوانید طی جلسه پذیرش با مسئولین مرکز گفتگویی داشته و اطلاعات لازم را کسب نمایید.
- معمولاً برای حضور کودک در کیتا، والدین باید سهمی پرداخت کنند. سطح درآمد والدین تعیین کننده آن است، که آیا باید مبلغی به عنوان سهم بپردازند و مبلغ آن چقدر باید باشد. یک سال آخر کودکستان یا همان سال پیش دبستانی، برای همه کودکان در ایالت نوردراین-وستفالن رایگان می باشد.

- بعد از پذیرش کودک در کودکستان نوبت به مرحله خو گرفتن به محیط می رسد.
- معمولاً بچهها برای عادت پیدا کردن به محیط، برنامهها و افراد جدید به زمان نیاز دارند.
- در طول این دوره مربیان با والدین هماهنگ خواهند شد تا کودک آماده گشته و احساس آرامش داشته باشد.

برنامه کودکستان

- کودک شما میتواند در کودکستان بیش از هر چیز بازی کند، نقاشی بکشد، کاردستی درست کند، آواز بخواند و کارهای زیاد دیگری انجام دهد.
- فرزند شما در کودکستان با بچههای دیگر آشنا شده و نخستین دوستانش را پیدا میکند. همچنین هر روز با زبان آلمانی ارتباط برقرار کرده، و این برای آینده تحصیلی او در آلمان بسیار اهمیت دارد.
- برنامه آموزشی و پرورشی کودکستان بسیار متنوع بوده و روند فراگیری فرزند شما را تقویت میکند.
- مربیان متخصص همواره همراه کودک شما میباشند، به نیازهای شخصی او توجه میکنند و مراقب وضعیت او هستند تا او بتواند شکوفا شود و بهترین بهره را از استعدادهای خود ببرد.

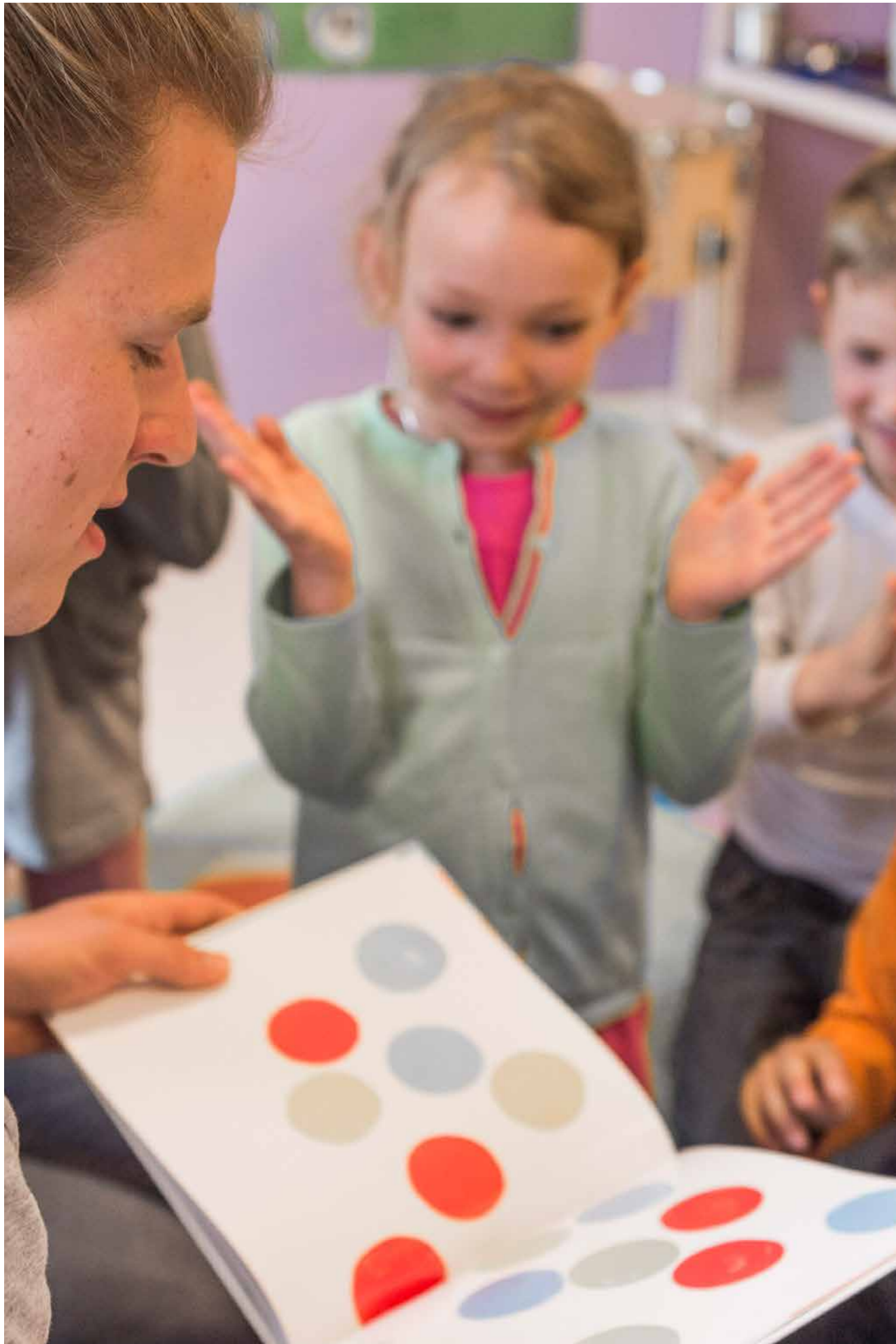
نقش والدین

- همکاری والدین با کارکنان کودکستان بسیار مهم است.
- والدین بایستی اطلاعات مهم در مورد فرزندشان، مانند مشکلات سلامتی، آلرژی یا وقایع مهمی را که به فرزندشان مربوط می شود به اطلاع کارکنان کودکستان برسانند.
- در صورت تمایل می توانید با متخصصین کودکستان در مورد نگرانیها، دلواپسیها یا مسائل دیگر در ارتباط با حضور فرزندتان در کودکستان یا مسائل خانوادگی صحبت کنید.
- چنین اطلاعاتی می توانند به مربیان کمک کنند تا با آگاهی به نیازهای فردی فرزند شما رسیدگی کنند.
- البته تصمیم گیری درباره اینکه درباره چه مواردی با همکاران کودکستان صحبت کنید، بر عهده خود شماست. بدیهی است اطلاعات شخصی شما در محیط کودکستان کاملاً محرمانه خواهد ماند.

چگونه کودکستان مناسبی پیدا کنید؟

- در هر محلهای جتماً یک کودکستان وجود دارد. میتوانید در این باره مستقیماً از اداره جوانان محل زندگی خود سؤال کنید.
- با استفاده از سایت کودکستان یاب هم میتوانید برای فرزندتان کودکستان مناسبی پیدا کنید: www.kita.nrw.de یا مستقیماً از آدرس اینترنتی زیر کمک بگیرید: www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw





Chers parents,

Nous sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue en Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Forts d'une longue tradition d'immigration, nous disposons d'une solide expérience qui nous permet d'aider les nouvelles familles à prendre un bon départ en Allemagne. L'apprentissage dès les premiers jours est un élément essentiel. L'éducation est la clé de la réussite professionnelle et de la participation à la vie sociale.

En Rhénanie-du-Nord-Westphalie, la première structure d'accueil pour votre enfant est la « Kindertageseinrichtung » (« structure de garde de jour pour les jeunes enfants ») ou en abrégé : Kita. En Rhénanie-du-Nord-Westphalie, pratiquement tous les enfants à partir de trois ans vont à la Kita, et beaucoup d'enfants bien plus jeunes ont déjà une place dans une Kita ou chez une assistante maternelle.

Dans nos Kitas, les enfants sont non seulement pris en charge mais aussi stimulés. Ceci leur permet de prendre un bon départ dans la vie. Pour les enfants, c'est l'occasion de découvrir le monde et de se faire des amis. Votre enfant y apprend également l'allemand, ce qui est particulièrement important pour sa scolarisation ultérieure.

La Kita est un établissement d'enseignement et d'éducation. Elle joue un rôle déterminant pour les enfants de moins de six ans, un peu comme l'école pour les enfants plus âgés. C'est la raison pour laquelle vous trouverez ici des informations utiles qui guideront votre famille vers le premier établissement éducatif de votre enfant, la Kita.

Je vous invite cordialement à inscrire votre enfant dans une Kita et à profiter ainsi très tôt de l'offre éducative proposée en Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Christina Kampmann".

Christina Kampmann
Ministre de la Famille, de l'Enfance, de la Jeunesse, de la Culture et des Sports
du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie



La Kita ou Kindertageseinrichtung (structure de garde de jour pour les jeunes enfants)

- À la Kita, les enfants sont pris en charge en groupes dans des locaux spécialement aménagés à cet effet.
- Plusieurs professionnels qualifiés s'occupent de votre enfant et veillent à ce qu'il puisse jouer, rire, se défouler, chanter et bricoler avec les autres enfants en toute insouciance.
- Bien formés, les professionnels assurent un accompagnement optimal de l'apprentissage et du développement de votre enfant.
- Les horaires d'accueils des différentes structures peuvent varier. De nombreuses structures sont ouvertes du matin à la fin d'après-midi. Les horaires auxquelles vous pourrez déposer et venir chercher votre enfant seront définies avec vous.
- La prise en charge comprend également des repas pris en commun, généralement un petit-déjeuner, un déjeuner et un goûter.
- De nombreuses activités de groupe sont organisées au sein de la Kita, mais il est particulièrement important d'être à l'écoute des besoins et intérêts personnels de chaque enfant.
- La collaboration entre les professionnels et vous est primordiale.

Inscription à la Kita

- Les enfants âgés d'au moins un an ont droit à une place d'accueil. Pour les enfants âgés d'un ou deux ans, il peut aussi s'agir d'une place chez une assistante maternelle.
- Le Jugendamt (Office de protection de la jeunesse) local propose des conseils à ce sujet et vous accompagne dans la recherche d'une place pour votre enfant.
- Si vous l'avez inscrit et obtenu une place, vous pouvez demander de premières informations lors de l'entretien d'admission.
- Une contribution parentale est généralement facturée pour l'inscription à la Kita. Le niveau des revenus des parents détermine si et dans quelle mesure une telle contribution est à payer. En Rhénanie-du-Nord-Westphalie, la dernière année avant la scolarisation est gratuite pour tous les enfants.
- L'admission dans la structure est suivie d'une phase d'acclimatation.
- Les enfants ont généralement besoin d'un peu de temps pour s'habituer au nouvel environnement et aux nouvelles têtes.
- Pendant cette période, le personnel travaillera en collaboration avec vous afin de favoriser l'intégration et le bien-être de votre enfant.

Activités de la Kita

- La Kita est en premier lieu un espace où votre enfant peut jouer, peindre, bricoler, chanter et plus encore.
- Votre enfant fait la connaissance d'autres enfants et se fait de premiers amis. Il est quotidiennement en contact avec la langue allemande, ce qui est primordial pour son éducation en Allemagne.
- Diverse et variée, l'offre pédagogique accompagne les processus d'apprentissage de votre enfant.
- Le personnel qualifié accompagne votre enfant, tient compte de ses besoins individuels et veille à son bien-être et à son épanouissement afin qu'il puisse pleinement tirer parti de son potentiel.

Le rôle des parents

- La collaboration entre le personnel spécialisé et les parents est essentielle.
- Les parents transmettent au personnel les informations importantes concernant leur enfant, par exemple les problèmes de santé, les allergies ou les événements importants qui le préoccupent.
- Vous pouvez aussi faire part au personnel de vos préoccupations, craintes et problèmes concernant l'arrivée de votre enfant à la Kita ou l'informer de votre situation familiale.
- Ces informations permettront aux professionnels de répondre de façon plus ciblée aux besoins spécifiques de votre enfant.
- À vous de choisir les informations que vous souhaitez communiquer et les sujets que vous souhaitez aborder avec les professionnels. Vos informations sont traitées en toute confidentialité au sein de la Kita.
- À la Kita, vous pouvez rencontrer d'autres parents, participer à de nombreuses d'activités et dialoguer ou échanger des conseils avec des professionnels.
- Si nécessaire et dans la mesure du possible, la Kita demandera à un ou une interprète de traduire la conversation.

Comment trouver une Kita ?

- Il y a une Kita à proximité de chaque lieu de résidence. N'hésitez pas à consulter le Jugendamt (Office de protection de la jeunesse) compétent pour votre localité.
- L'outil de recherche « Kita-Finder » vous permettra de trouver une Kita pour votre enfant sur le site Web : www.kita.nrw.de ou accédez au lien direct : www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw



Dear Parents,

We are delighted to be able to express our welcome to you here in North Rhine-Westphalia. Because of our long tradition of immigration, we have a great deal of experience in helping new families to get a good start in Germany. A major part of this is providing education from the very beginning. Education is the key to a successful professional life and to participation in society.

In North Rhine-Westphalia, your child's education begins at a nursery. In German, this is called a "Kindertageseinrichtung" or for short, kita. Almost all children in North Rhine-Westphalia who are over three years old go to a kita. In addition, many younger children already have a place in a kita or a child day care centre.

In our kitas, children aren't just supervised. They are also given support. This helps your child on her or his way to a better future. The children discover the world and find friends. In the kita, your child will also learn to speak German. This is especially important for when she or he later goes to school.

Kita is an educational institution. For children under six, it is of great importance, just like school for older children. For this reason, we present here important information, intended to accompany your family on the way to your child's first educational establishment – the kita.

I warmly invite you to register your child at a kita so that early on, you can experience the benefits of the educational opportunities in North Rhine-Westphalia.

Yours

Christina Kampmann
Minister for Family, Children, Youth, Culture and Sport
of the State of North Rhine-Westphalia



Kita (Nursery)

- In the kita, children are supervised in groups, in an area specially designed for this purpose.
- A number of qualified nursery teachers care for your child and ensure that she or he can enjoy playing, laughing, jumping around, singing and making things.
- With their specialist knowledge, our nursery teachers provide the best possible support for your child's education and development.
- These institutions do not all have the same care hours. Many kitas are open from the morning until the late afternoon and will agree fixed times with you for dropping off and picking up your child.
- Supervision also includes eating together during care hours – this is usually breakfast, lunch and one afternoon snack.
- In the kita, there will be many group activities, but it is also particularly important to look after the individual needs and interests of your child.
- Collaboration between the nursery teachers and you is very important.

Registering with a Kita

- Children have a claim to a nursery place after their first full year of life. For children between one and two years old, this can also be with a child day care centre.
- Local child protection services (Jugendamt) offer advice on this and help you to look for a place for your child.
- When you have registered your child and received a place, you can exchange initial information at the admissions meeting.
- When a child attends a kita, a parental contribution is usually calculated. Your income is used to decide how high your contributions will be, or whether you will pay any contributions at all. The final year before a child starts to attend school is free for all children in North Rhine-Westphalia.
- Once your child has been enrolled, there will be a phase of getting used to the new surroundings.
- Children usually need a little time to get used to the day plan, the new surroundings and the new faces.
- During this time, the nursery teachers will communicate with you so that your child gets a good start and feels comfortable.

What's on Offer at the Kita

- First and foremost, your child will be able to play, paint, make things, sing and much more.
- Your child will get to know other children and develop her or his first friendships. In addition, she or he will also be in daily contact with the German language, which is very important for educational opportunities in Germany.
- There's a lot of diversity to what's on offer pedagogically. This helps support your child's learning process.
- The nursery teachers are by your child's side, looking after their needs and taking care to ensure that everything goes well for your child, who can then develop and realise her or his potential.

The Role of the Parents

- Collaboration between the nursery teachers and the parents is very important.
- Parents inform the nursery teachers of any important information about their child, such as health issues, allergies or important events which have had an effect on the child.
- With the nursery teachers, you can talk about your concerns, fears and problems with regard to your child's attendance at the kita or about your family's living situation.
- This information helps the nursery teachers to directly address the needs of your child.
- It is your choice what information you choose to reveal and what you wish to discuss with the nursery teachers. Your information will be treated with confidentiality in the kita.
- You can get to know other parents in the kita and even take part in many activities yourself. You can also share information and have advice sessions with the nursery teachers.
- The kita is willing to find an interpreter to translate the conversation if this is required.

Where Can I Find a Kita?

- There is a kita close by to every place of residence. Ask your local child protection services (Jugendamt).
- With the Kita Finder, you can look for a kita online via www.kita.nrw.de, or directly via www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw.



محترم والدینو،

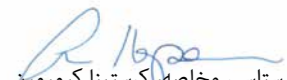
موږ دلته په نارټ راین - ویسک پیلیا (Nordrhein-Westfalen) کې تاسې ته په هرکلي ویلو د زړه له کومې خوشاله شو. زموږ د مهاجرت او کډوالۍ د تاریخي دود له کبله موږ د نوي کورنیو سره په ایمان کې د رف پیل کولو د مرستې په برخه کې ډیره تجربه لرو. د دې مرستې د پام وړ برخه د پیل څخه زده کړه وړاندې کول دي. زده کړه د بریالي او مسلکي ژوند او په کولنه کې د گډون کولو لپاره یوه ستره برخه ده.

په نارټ راین - ویسک پیلیا کې ستاسې د ماشوم/ماشومې زده کړه له ورکون (نرسۍ) څخه پیل کېږي. په ایمان لارې کې دې ته "Kindertageseinrichtung" یا په لنډو لفظونو کې ورته کیتا ویل کېږي. د نارټ راین - ویسک پیلیا تقریباً ټول هغه ماشومان چې عمر یې د دريو کلونو څخه زیات وي، کیتا ته ځي. سربیره پردې، گڼ شمیر کشران ماشومان د مخکې نه په کیتا یا د ماشوم د ورځې د پاملرنې په مرکز کې ځای لري.

زموږ په کیتا کې یوازې د ماشومانو څارنه نه کېږي بلکه د هغوی سره مرسته او کومک هم کېږي. په دې سره ستاسې د ماشوم/ماشومې سره په ښه راتلونکي جوړولو کې مرسته کېږي. ماشومان نړۍ کشفوي او ملگرې مومي. په کیتا کې به ستاسې ماشوم/ماشومه الماني ژبه هم زده کوي. دا د هغه وخت لپاره ضروري ده وروسته کله چې بیا هغه ښوونځی ته ځي.

کیتا یوه تعلیمي اداره ده. تر شپږ کالو څخه کم عمر ماشومانو لپاره دا هغه هومره مهم ده لکه څنگه چې د زیات عمر ماشومانو لپاره ښوونځی مهم وي. لدې کبله، موږ دلته ځینې د پام وړ معلومات په دې موخه وړاندې کوو چې ستاسې د ماشوم/ماشومې په لومړنۍ تعلیمي اداره - کومې ته چې کیتا ویل کېږي، کې ستاسې کورنۍ ستاسې سره ملگرتیا وکړي.

زه د زړه له کومې تاسې ته بلنه درکوم چې خپل ماشوم/ماشومه په کیتا کې ثبت کړئ څو تاسې په نارټ راین - ویسک پیلیا کې په پیل کې تاسې د زده کړې د فرصتونو د گټو تجربه ترلاسه کړئ.


ستاسې مخلصه، کرسټینا کیمپین
د نارټ راین - ویسک پیلیا ایالت د کورنۍ، ماشومانو،
ځوانانو، فرهنګ او سپورټ وزیره

کیتا (ورکتون)

- په کیتا کې ماشومان په هغه ځای کې په ډلو کې تر نظر لاندې ساتل کېږي کوم ځای چې په دې موخه جوړ کړل شوی دی.
- د ورکتون گڼ شمیر ور ښوونکي ستاسې د ماشوم/ماشومې پاملرنه کوي او دا یقیني کوي چې هغه د لوبې، خدا، ټوپونو وهلو، سندرې ویلو او شیانو جوړولو نه خوند او مزه واخلي.
- زموږ د دورکتون د ښوونکو د ځانگړي پوهې او مهارت په ذریعه ستاسې ماشوم ته په زده کړه او پرمختگ کې ترمنځ حده غوره مرسته او کومک وړاندې کېږي.

- په دې ټولو موسسو کې د پاملرنې ساعتونه ورته نه وي. د کیتا زیاتره مرکزونه د سهار څخه تر مازیگره پورې خلاص وي او ستاسې د ماشوم د تک را تک لپاره به ستاسې سره په ټاکلي وختونو موافق کېږي.

- په څارنه کې د پاملرنې په ساعتونو کې په گډه خوراک کول هم شامل دي - په دې کې عموماً سباناږی، د غرمې ډوډۍ او پس له ماسپښینه سپک خواره شامل وي.

- په کیتا کې گڼ شمیر ډله ییز فعالیتونه ترسره کېږي خو دا هم مهم دي چې ستاسې د ماشوم انفرادي اړتیاو او علاقه ته پام وکړل شي.

- ستاسې او د ورکتون د ښوونکو ترمنځ همکاري ډیره مهم ده.

په کیتا کې ثبتدل

- د ژوند د لومړي بشپړ کال نه وروسته ماشومان په ورکتون کې د ځای ادعا لري. د یو نه تر دوو کالو پورې د ماشومانو لپاره دغه ځای د ماشوم/ماشومې د ورځې د پاملرنې په مرکز کې هم وي.

- د ماشوم ساتنې محلي خدمتونه (Jugendamt) په دې اړه مشوره وړاندې کوي او ستاسې سره ستاسې د ماشوم لپاره په ځای موندلو کې مرسته کوي.

- کله چې تاسې خپل ماشوم/ماشومه / ثبت کړه او ځای مو ترلاسه کړ، نو تاسې کولای شئ چې د داخلیدلو په غونډه کې د لومړیو معلوماتو تبادلې وکړئ.

- کله چې یو ماشوم/ماشومه کیتا ته ځي نو عموماً د والدینو همکاري تعین کېږي. د دې پریکړې کولو لپاره ستاسې عواید استعمالیږي چې ستاسې همکاري به څومره ستره وي، یا دا چې تاسې به د کومو همکاريو تادیه کوی او کنه. د ماشوم د ښوونځي ته د تللو د پیل له مخه آخري کال په نارت راین - ویسټ پیلیا کې د ټولو ماشومانو لپاره وړیا دی.

- کله چې ستاسې ماشوم داخل شي نو بیا به د نوي چاپیریال سره د بلدیډومرحله وي.

- ماشومان عموماً د ورځې د پلان، د نوي چاپیریال او نوې څیرو سره په بلدیډوکې لږ وخت اخلي.

- په دغه وخت کې به د ورکتون ښوونکي ستاسې سره اړیکه نیسي تر څو ستاسې ماشوم/ماشومه ښه پیل وکړي او په ورکتون کې ځان هوسا احساس کړي.

په کیتا کې څه وړاندې کېږي

- په لومړیو کې به ستاسې ماشوم لوبې، پینټ کولی شي، شیان به جوړولی شي، سندرې او داسې نور فعالیتونه به کولی شي.

- ستاسې ماشوم/ماشومه به نور ماشومان وپیژني او خپلې لومړۍ ملگرتیاوې به جوړې کړي. سربیره پردې، هغه به په ورځني اساس الماني ژبه هم زده کوي، کومه چې په المان کې د زده کړې د فرصتونو لپاره ډیره مهمه ده.

- ماشومانو ته د ښوونې او تدریس په وړاندې کولو کې ډیر تنوع دی. په دې سره ستاسې د ماشوم/ماشومې د زده کړې په پروسه کې مرسته او کومک کېږي.

- د ورکتون ښوونکي ستاسې د ماشوم/ماشومې پر خوا وي، د هغوی اړتیاو ته پاملرنه کوي او هغه پوره کوي څو دا یقیني کړي چې ستاسې د ماشوم/ماشومې لپاره هر څه په ښه توگه دوام لري او بیا هغه خپل پټ قوت او پوتانسیا ل احساسوي او هغې ته وده ورکوي.

د والدینو رول

- د ورکتون د ښوونکو او والدینو ترمنځ همکاري ډیره مهمه ده.

- والدین د ورکتون ښوونکید خپل ماشوم/ماشومې په اړه د پام وړ معلوماتو څخه خبروي، لکه روغتیايي ستونزې، الرژي یا حساسیت یا داسې د پام وړ پیښې چې په ماشوم/ماشومې اغیزه کولی شي.

- د ورکتون د ښوونکي سره تاسې په کیتا کې د خپل ماشوم/ماشومې د حاضرۍ په اړه د انډیښنو، ویرو او ستونزو یا د خپل کورني ژوند د وضعیت په اړه خبرې کولی شئ.

- دا معلومات شریکول د ورکتون د ښوونکو سره دا مرسته کوي چې ستاسې د ماشوم/ماشومې اړتیاوې مستقیماً پوره کړي.

- دا ستاسې خوښه ده چې تاسې کوم معلومات په ډاگه کول غواړئ او په کومو معلوماتو د ورکتون د ښوونکو سره بحث کول غواړئ. په کیتا کې به ستاسې معلومات پټ ساتل کېږي.

- په کیتا کې تاسې د نورو ماشومانو د والدینو سره روابط هم جوړولی شئ او په خپله هم په گڼ شمیر فعالیتونو کې گډون کولی شئ. همدارول، تاسې د ورکتون د ښوونکو سره معلومات شریکولی شئ او مشورتي غونډې ترسره کولی شئ.
- که اړتیا وي نو کیتا به د خبرو اترو د ترجمې لپاره د ژباړونکي انتظام په خوښۍ کوي.

زه کیتا کوم ځای موندلی شم؟

- هر استوگنځي ته نږدې کیتا موجود وي. د خپل ماشوم ساتنې د سیمه ییزو خدمتونو (Jugendamt) څخه په دې اړه معلومات ترلاسه کړئ.

- د کیتا موندونکي په ذریعه تاسې آنلاین هم په دې ادرس کیتا موندلی شئ www.kita.nrw.de یا مستقیماً په دې ادرس www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw





Дорогие родители,

мы рады приветствовать Вас в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия. Благодаря долгой традиции иммиграции мы обладаем богатым опытом, позволяющим нам обеспечить новым семьям хорошее начало новой жизни в Германии. Очень важным аспектом при этом является образование с самых первых лет жизни. Образование является ключом к успешной профессиональной деятельности и общественной жизни.

Первым образовательным учреждением Вашего ребенка в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия является детский сад или сокращенно «Kita». Почти все дети в земле Северный Рейн-Вестфалия с трехлетнего возраста посещают детский сад. Кроме того, детский сад или другие учреждения дневного ухода за детьми также часто посещают дети гораздо меньшего возраста.

В наших детских садах за детьми не только присматривают, здесь они также получают педагогическую поддержку в развитии. Благодаря этому Ваш ребенок сможет легче адаптироваться в будущем. В детском саду дети познают мир и находят друзей. Кроме того, здесь Ваш ребенок будет изучать немецкий язык. Это особенно важно для последующего посещения школы.

Детский сад представляет собой образовательное учреждение, имеющее большое значение для детей в возрасте младше шести лет. Так же, как и школа для более старших детей. Здесь мы собрали важную информацию, которая пригодится Вашей семье на пути в детский сад - первое образовательное учреждение Вашего ребенка.

Я приглашаю Вас записать своего ребенка в детский сад, чтобы он уже в таком раннем возрасте мог воспользоваться всеми преимуществами образовательных предложений в земле Северный Рейн-Вестфалия.

Кристина Кампманн
Министр по делам семьи, детства, молодежи, культуры и спорта
федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия



Детский сад (Kita)

- В детском саду дети находятся под присмотром в группах в специально оборудованных для этого помещениях.
 - Несколько квалифицированных воспитателей заботятся о Вашем ребенке и прилагают все усилия для того, чтобы он мог беззаботно играть с другими детьми, смеяться, резвиться, петь и мастерить.
 - Благодаря специальным знаниям квалифицированные воспитатели оказывают наилучшую поддержку Вашему ребенку в процессе образования и обучения.
 - Время работы учреждений может быть различным. Многие детские дошкольные учреждения открыты с утра и до второй половины дня. Вы договоритесь с воспитателями об определенном времени, в которое Вы будете приводить и забирать ребенка.
 - В детском саду также предполагаются совместные приемы пищи, как правило, это завтрак, обед и легкий полдник во второй половине дня.
 - В детском саду существует множество совместных занятий для детей, однако здесь также уделяется особое внимание индивидуальным потребностям и интересам Вашего ребенка.
 - Особую важность имеет совместная работа между родителями и воспитателями.
- ### Запись в детское дошкольное учреждение
- По завершении первого года жизни дети имеют право на место в детском воспитательном учреждении. Для детей в возрасте от 1 до 2 лет это может быть место в детском саду.
 - Местное ведомство по делам молодежи предоставляет консультации и поддержку при поиске места.

- После того как Вы записали ребенка и получили место в детском саду, Вы в ходе собеседования сможете обменяться первыми сведениями с его сотрудниками.
- Как правило, за посещение детского сада родители должны платить определенную сумму. Размер Ваших доходов является решающим фактором при определении того, нужно ли Вам платить за посещение детского сада и в каком объеме. Последний год перед приемом в школу является бесплатным для всех детей в земле Северный Рейн-Вестфалия.
- После приема в детское дошкольное учреждение следует фаза привыкания.
- Как правило, детям требуется определенное время, чтобы привыкнуть к новому распорядку, новому окружению и новым лицам.
- В течение этого периода воспитатели будут тесно работать с Вами, чтобы Ваш ребенок хорошо адаптировался в детском саду и чувствовал себя комфортно.

Что предлагается детям в детском саду

- В первую очередь, в детском саду Ваш ребенок сможет играть, рисовать, мастерить, петь и многое другое.
- Ваш ребенок познакомится с другими детьми и найдет друзей. В ходе ежедневного посещения детского сада он будет контактировать с носителями немецкого языка, что особенно важно для его дальнейшего обучения в Германии.
- Программа педагогических мероприятий довольно широка и направлена на поддержание учебных процессов Вашего ребенка.
- Воспитатели сопровождают Вашего ребенка, уделяют внимание его индивидуальным потребностям и заботятся о том, чтобы Ваш ребенок чувствовал себя комфортно, мог развиваться и наилучшим образом использовать свой потенциал.

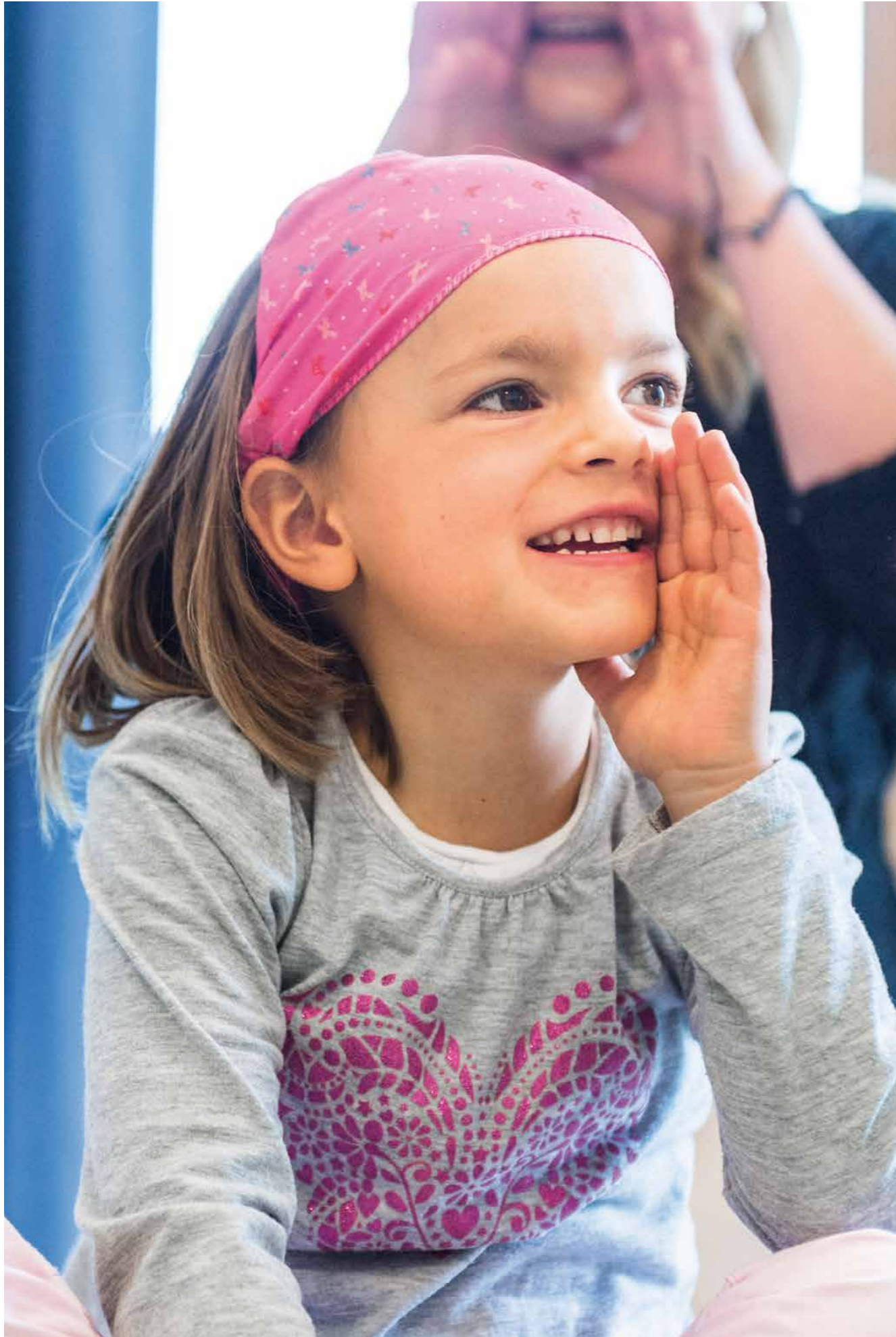
Роль родителей

- Совместная работа родителей и воспитателей играет очень важную роль.
- Родители должны сообщить воспитателям важную информацию о своем ребенке, касающуюся, например, проблем со здоровьем, аллергий или важных событий, которые занимают ребенка.
- Кроме того, Вы можете поговорить с воспитателями о своих заботах, страхах и проблемах, которые могут возникнуть в детском дошкольном учреждении, или обсудить с ними свою жизненную ситуацию.
- Информация такого рода помогает воспитателям целенаправленно подходить к потребностям Вашего ребенка.
- Вы сами принимаете решение о том, какую информацию Вы хотите сообщить и о чем Вы бы хотели поговорить с воспитателями. Сотрудники детского сада не распространяют Вашу конфиденциальную информацию.
- В детском саду Вы сможете познакомиться с другими родителями, принять участие в различных мероприятиях, посоветоваться и обменяться опытом с воспитателями.

- При необходимости сотрудники детского сада постараются пригласить переводчика для перевода Вашей беседы.

Как найти детское дошкольное учреждение?

- В районе каждого населенного пункта есть детские дошкольные учреждения. Обратитесь в ведомство по делам молодежи, отвечающее за Ваш населенный пункт.
- С помощью инструмента для поиска детского дошкольного учреждения Вы также можете осуществлять поиск в Интернете на сайте www.kita.nrw.de (прямая ссылка: www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw).



دایکوباوکی بهرین،

پیمان خوشه که دهتوانین بهخیرهاتنتان بکهین بو نورت راین ویستفاليا (Nordrhein-Westfalen). بهپنی ئەزمون و پیشینهی درێخایه‌نمان له بواری کوچبه‌ریدا، دهتوانین یارمه‌تی خیزانه تازه‌هاتوه‌کان بدهین بو دەسپیکردنیکي چاک له ولاتی ئەلمانیا. بهشیکي گرنگ له‌م بابته، باسی خویندنه له سهره‌تای هاتنه‌ناو ولاته‌وه. خویندن و فیرکاری رۆلی سهره‌کی هه‌یه له هه‌بوونی ژيانیکي سهرکه‌وتوانه و شاره‌زایانه و له کاری به‌شداریکردن له کومه‌لگادا.

له نورت راین ویستفاليا منداڵه‌که‌ی ئیوه فیرکاری و خویندن هه‌ر له باخچه‌ی ساوايانه‌وه ده‌ست پێ ده‌کات. به زمانی ئەلمانی به باخچه‌ی ساوايان ده‌گوتريت "Kindertageseinrichtung" که وشه‌ی کیتا کورتکراوه‌ی ئه‌وه‌یه. نزیکه‌ی هه‌موو منداڵانی سه‌روو سی سال له نورت راین ویستفاليا ده‌چنه کیتا. هه‌روه‌ها، زۆریک له منداڵانی بچووکتر پیشتر ده‌چنه کیتا و یان ناوه‌نده‌کانی تری چاودیریی له منداڵان.

ئه‌رکی کیتا ته‌نیا چاودیریی و سه‌ره‌رشتی منداڵان نییه، به‌لکو ئه‌رکی پشتیوانی ئەوانیشی له ئەستویه. ئەم بابته یارمه‌تی منداڵه‌کانتان ده‌دات که داهاتوو‌یه‌کی چاکتریان هه‌بیت. منداڵه‌کان له جیهان ناگادار ده‌بنه‌وه و هاوڕێ ده‌دۆزنه‌وه. هه‌روه‌ها منداڵه‌که‌ی ئیوه له کیتا قسه‌کردن به زمانی ئەلمانی فیر ده‌بیت. ئەم بابته زۆر گرنگه بو کاتی رۆشتنی بو خویندنگه.

کیتا دامه‌زراوه‌یه‌کی په‌یوه‌ندیدار به خویندنه. هه‌روه‌ها که منداڵانی سه‌ره‌وه‌ی شه‌ش سال گرنگی زۆر به خویندنگه ده‌دن، چون بو کیتا بو منداڵانی ژێر شه‌ش سال زۆر گرنگه. بۆیه، ئیمه لیره‌دا هه‌ندێ زانیاری گرنگ که بو مه‌به‌ستی ناردنی منداڵه‌که‌تان بو یه‌که‌مین خولی فیرکاری و خویندن واته کیتا یارمه‌تی ده‌دات، پیشکشی خیزانه‌که‌ی ئیوه ده‌که‌ین.

به‌وپه‌ری دلگه‌رمییه‌وه داواتان لێده‌که‌م که منداڵه‌که‌تان له کیتا ناو‌نوس بکه‌ن تاکو زۆر زوو کاریگه‌ریی به‌نامه‌کانی خویندنی نورت راین ویستفاليا ئەزمون بکه‌ن.

له‌گه‌ل ریزدا، کریستینا که‌مپمان (Christina Kampmann) وه‌زیری خیزان، منداڵان، لاوان، که‌له‌پوور و وه‌رزش ویلايه‌تی نورت راین ویستفاليا



- دهتوانن له کیتا له گه‌ل دایکوباوکانی تریش یه کتر بناسن و یان ته‌نانهت خوتان له زوریک له چالاکیه‌کاندا به‌شداریی بکن. هه‌روه‌ها ده‌توانن زانینه‌کانی خوتان له‌گه‌ل ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان ئالوگور بکن و له دانیشته‌کانی راویژکاریدا به‌شداریی بکن.

- ئه‌گه‌ر پتویست بیت، کیتا ده‌توانیت وه‌رگتیریک بو وه‌رگتیرانی قسه‌کان به‌کار به‌یتیت.

له کوی ده‌توانم کیتایه‌ک بدۆزمه‌وه؟

- له نزیکیی هه‌ر ناوچه‌یه‌کی جیی نیشته‌جیووندا کیتایه‌کیش هه‌یه. ده‌توانن له ناوه‌ندی خزمه‌تگوزاری چاودیری مندالانی (Jugendamt) گه‌ره‌کی خوتان پرسیار بکن.
- له ریگای به‌رنامه‌ی کیتادۆزه‌روه‌وه ده‌توانن له ناویشانی www.kita.nrw.de و یان به‌ شیوه‌ی راسته‌وخو له ناویشانی www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw به شیوه‌ی سه‌رهیل (ئونلاین) به‌ دوای کیتاکاندا بگه‌رین.



کیتا (باخچه‌ی ساوایان)

- مندالان له کیتا به‌ شیوه‌ی به‌کۆمه‌ل و له شوینیکدا که بو ئه‌م کاره‌ له‌به‌رچاو گه‌راوه له ژیر چاودیریدان.
- منداله‌که‌ی ئیوه له ژیر چاودیری هه‌ندی له ماموستایانی خاوه‌ن ئه‌زموونی باخچه‌ی ساوایانه که دلنیا ده‌بنه‌وه که ئه‌و له یاری کردن، خویندن، هاروهاجی کردن، گورانی وتن و دروستکردنی شته‌کان چیژ ده‌بینیت.

- ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان به‌ که‌لکوه‌رگرتن له زانستی پسپۆرانه‌یان، چاکترین پالپشتی له منداله‌که‌ی ئیوه بو پیشکه‌وتن و خویندن ده‌کهن.

- ئه‌م دامه‌زره‌وانه‌ کاژیری چاودیری یه‌کجۆریان نییه. زوریک له کیتاکان له به‌یانی تا ئیواره‌ کراوه‌ن و ده‌توانن ئه‌و کاژیرانه‌ی که منداله‌که‌تان بو ئه‌وی ده‌بن و هه‌روه‌ها چوونه‌وه به‌ دوایدا له‌گه‌لیان ریگه‌ن.

- چاودیری هه‌روه‌ها بریتییه له نان خواردن له گه‌ل یه‌کترا و له دریزه‌ی کاژیره‌کانی چاودیریدا. ئه‌م به‌رنامه‌یه بریتییه له ژه‌مه‌کانی نانی به‌یانی، نیوه‌رۆ و ژه‌میکیی دوانیوه‌روانه.

- چالاکی به‌کۆمه‌لی زور له کیتا جیبه‌جی ده‌کریت، به‌لام سه‌رنجدان به‌ پیوستییه‌کان و هۆگریه‌ تاکه‌که‌سییه‌کانی منداله‌که‌ی ئیوه‌ش ره‌چاو ده‌کریت.

- هاوکاری له نیوان ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان و ئیوه‌شدا گرنگی زوری هه‌یه.

ناوونوسی له کیتا

- ده‌کرئ پاش یه‌ک سالانی منداله‌کان بنیزدرینه باخچه‌ی ساوایان. هه‌روه‌ها مندالانی نیوان یه‌ک تا دوو سال ده‌کرئ له ناوه‌نده‌کانی چاودیری مندالانی ناوونوسی بکری.

- ناوه‌نده‌کانی خزمه‌تگوزاری چاودیری مندالانی خۆجییی (Jugendamt) له‌م بواره‌دا راویژکاری پیشکه‌ش ده‌کهن و هه‌روه‌ها یارمه‌تیتان ده‌ده‌ن که شوینیکی شیوا بو منداله‌که‌تان بدۆزنه‌وه.

- کاتی که منداله‌که‌تان ناوونوس ده‌کهن و له شوینه‌که‌ی دلنیا ده‌بنه‌وه ده‌توانن له دانیشته‌کانی چوونه‌ناویدا زانیاری پیوست ئالوگور بکن.

- کاتی که منداله‌که‌تان ده‌چیته‌ ناو کیتا، کرئیی به‌شداریی دایکوباوک ئه‌ژمیر ده‌کریت. راده‌ی داها‌تی ئیوه بو ئه‌ژمیرکردنی مافی به‌شداریی ئیوه و ئه‌وه‌ی که ئاخۆ ده‌بیت کرئیی به‌شداریی کردن بده‌ن یان نا، به‌کار ده‌هینریت. دوا‌یین سال، پیش چوونه‌ خویندنگه‌ی مندالان، له ویلایه‌تی نۆرت‌راین ویستفالییا بو هه‌مووان به‌خۆراییی ده‌بیت.

- کاتی که منداله‌که‌تان له کیتا ناوونوسی کرد، برئ کات ده‌بات تاکو به‌ شوینه‌که‌ ئاشنا ده‌بیت.

- هه‌ندی کات پیوسته‌ که منداله‌کان خوو بگرن به‌ به‌رنامه‌ی رۆژانه، شوینی ده‌روبه‌ر، و روخساره‌ نوئییه‌کان.

- له‌م کاته‌دا، ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان له‌گه‌ل ئیوه له‌ په‌یوه‌ندییدا ده‌بن تاکو دلنیا بینه‌وه که منداله‌که‌تان ده‌سپیکیکی چاکی ده‌بیت و هه‌ست به‌ ئاسوده‌یی ده‌کات.

پیشیاری کیتا چییه؟

- خالی یه‌که‌م و گرنگترین ئه‌وه‌یه که منداله‌که‌تان یاری کردن (گه‌مه‌ کردن)، نیگارکیشی، دروستکردنی شته‌کان، گورانی وتن و زوریک شتی تر فیر ده‌بیت.

- منداله‌که‌تان له‌گه‌ل مندالانی تر یه‌کتر ده‌ناسن و یه‌که‌مین هاوریانی ده‌دۆزیته‌وه. هه‌روه‌ها ئه‌و رۆژانه به‌ زمانی ئه‌لمانی له‌ په‌یوه‌ندییدا ده‌بیت که بو ده‌رفه‌ته‌کانی خویندن و فیرکاری له ئه‌لمانیا کاریکی زور گرنگه.

- له به‌رنامه‌ی خویندنی کیتا جۆراوجۆری زور هه‌یه که یارمه‌تی ره‌وتی فیربوونی منداله‌که‌تان ده‌دات.

- ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان ئاگایان له منداله‌که‌تان ده‌بیت و دلنیا ده‌بنه‌وه که پیوستییه‌کانی ئه‌وان چاره‌سه‌ر ده‌بیت و ئه‌وه‌ی که بواری شیوا بو پیشکه‌وتن و ناسینی ئه‌گه‌ره‌کان له‌لایه‌ن خۆیه‌وه‌ دا‌یینه.

رۆلی دایکوباوک

- هاوکاری نیوان ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان و دایکوباوک گرنگی زوری هه‌یه.

- ده‌بیت دایکوباوک ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان ئاگادار بکه‌نه‌وه له‌سه‌ر زانیاری گرنگی په‌یوه‌ندییدا به‌ منداله‌که‌یان وه‌ک دۆخی سه‌لامه‌تی، هه‌ستیاریتییه‌کان و رووداوه‌ گرنگه‌کان که له‌سه‌ر منداله‌که‌یان کاریگه‌ر بووه.

- ده‌توانن سه‌باره‌ت به‌ په‌رۆشیه‌کان، ترس و کیشه‌کانی په‌یوه‌ندییدا به‌ ئاماده‌بوونی منداله‌که‌تان له کیتا و یان په‌یوه‌ندییدا به‌ دۆخی ژیا‌نی خیزانه‌که‌تان له‌گه‌ل ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان قسه‌ بکن.

- ئه‌م زانیاریانه یارمه‌تی ماموستایان ده‌دات که راسته‌وخو پیوستییه‌کانی منداله‌که‌تان دا‌یین بکن.

- خوتان سه‌رپشکن چ زانیاریه‌ک بکه‌نه‌ روو و له‌ چ باره‌یه‌که‌وه له‌گه‌ل ماموستایانی باخچه‌ی ساوایان قسه‌ بکن.



Të dashur prindër,

Jemi të lumtur, t'ju urojmë mirëseardhjen në Nordrhein-Westfalen. Nga tradita jonë e gjatë e emigracionit, disponojmë tashmë shumë përvojë, për t'ju mundësuar familjeve të reja një fillim të mirë në Gjermani. Formimi që në hapat e parë është një pjesë thelbësore për këtë. Arsimiti është çelësi për një jetë profesionale të suksesshme dhe për pjesëmarrje sociale.

Institucioni i parë arsimor për fëmijën tuaj në Nordrhein-Westfalen është Qendra e Kujdesit Ditor ose shkurt Kita. Pothuajse të gjithë fëmijët mbi tre vjeç në Nordrhein-Westfalen shkojnë në një kopsht, gjithashtu edhe shumë fëmijë më të vegjël kanë një vend në Kita apo në kopshtin ditor.

Në kopshtet tona fëmijët jo vetëm që marrin përkujdesje, por edhe inkurajohen. Kjo i mundëson fëmijës tuaj një fillim më të mirë në të ardhmen. Këtu fëmijët eksplorojnë botën dhe gjejnë miq. Në kopsht fëmija juaj do të mësojë edhe gjuhën gjermane. Kjo është veçanërisht e rëndësishme për frekuentimin e mëvonshëm të shkollës.

Kopshti është një institucion arsimor. Ai ka rëndësi të madhe për fëmijët nën gjashtë vjeç. E ngjashme si edhe shkolla për fëmijët më të rritur. Prandaj këtu do të gjeni informacione të rëndësishme, që do të shoqërojnë familjen tuaj në rrugën drejt institucionit të parë arsimor për fëmijën Tuaj.

Ju ftoj përzemërsisht, të regjistroni fëmijën tuaj në kopsht dhe të përfitoni sa më parë nga ofertat arsimore në Nordrhein-Westfalen.

E juaja

Christina Kampmann
Ministre e Familjes, Rinisë, Kulturës dhe Sportit
në landin e Nordrhein-Westfalen



Qendra e Kujdesit Ditor (Kita)

- Në kopsht fëmijëve do t'u ofrohet kujdestari në grupe në ambientet e veçanta të përgatitura për ta.
- Shumë edukatorë do të kujdesen për fëmijën tuaj, në mënyrë që ai të luaj i qetë me fëmijët e tjerë, të qeshë, të kërcëjë, të këndojë dhe të bëjë punë dore.
- Edukatorët me njohuritë e tyre profesionale kontribuojnë me mbështetjen më të mirë në procesin e formimit dhe të zhvillimit të fëmijës tuaj.
- Oraret e kujdestarisë të institucionit ndryshojnë. Shumë kopshte janë të hapura nga mëngjesi deri në pasditen e vonë dhe do të ketë një marrëveshje me ju për orarin e sjelljes dhe marrjes së fëmijës.
- Te kujdestaria përfshihen edhe vaktet e përbashkëta brenda kohës së kujdestarisë, kryesisht një vakt mëngjesi, një drekë dhe një vakt i vogël pasdite.
- Në kopsht do të organizohen shumë aktivitete të përbashkëta, por është veçanërisht e rëndësishme, që ato të përshtaten me nevojat dhe interesat individuale të fëmijës tuaj.
- Bashkëpunimi mes jush dhe edukatorëve ka një rëndësi tepër të madhe.

Regjistrimi në Qendrën e Kujdesit Ditor

- Fëmijët që pasi të mbushin një vjeç kanë të drejtën për një vend në çerdhe. Për fëmijët një dhe dy vjeç ky mund të jetë edhe një vend në qendrën e kujdesit ditor.
- Qendra Rinore në vend ju ofron këshillim dhe ju mbështet në kërkimin e një vendi për fëmijën tuaj.
- Nëse e keni regjistruar fëmijën tuaj dhe keni siguruar një vend, në intervistën e pranimit mund të shkëmbeni informacionet e para.
- Për frekuentimin e kopshtit normalisht llogaritet një kontribut nga prindërit. Shuma e të ardhurave tuaja përcakton nëse do të paguani dhe sa do të jetë kontributi që do të paguani. Viti i fundit para shkollimit është pa pagesë për të gjithë fëmijët në Nordrhein-Westfalen.
- Pas regjistrimit në këtë institucion vijon faza e përshtatjes.
- Fëmijët zakonisht kanë nevojë për më shumë kohë, për t'u përshtatur me ecurinë, mjedisin e ri dhe me fytyrat e reja.
- Në këtë kohë edukatorët bien dakord me ju, me qëllim që fëmija juaj të përshtatet si duhet dhe të ndihet mirë.

Oferta e Qendrës së Kujdesit Ditor

- Në radhë të parë fëmija juaj në kopsht mund të luajë, të pikturojë, të krijojë, të këndojë dhe të bëjë shumë gjëra të tjera.
- Fëmija juaj njihet me fëmijë të tjerë dhe krijon miqësitë e para. Në raportet ditore krijon kontakt me gjuhën gjermane, gjë që është tepër e rëndësishme për mundësitë arsimimit në Gjermani.
- Oferimi pedagogjik është shumë i larmishëm dhe mbështet procesin mësimor të fëmijës tuaj.
- Edukatorët e shoqërojnë fëmijën tuaj, respektojnë nevojat individuale dhe kujdesen që fëmija juaj të ndihet mirë, të shpalosë veten dhe të shfrytëzojë sa më mirë potencialin e tij.

Roli i prindërve

- Bashkëpunimi i edukatorëve me prindërit është shumë i rëndësishëm.
- Prindërit u japin edukatorëve informacione të rëndësishme për fëmijën e tyre, si për shembull rreth problemeve shëndetësore, alergjitë apo ngjarje të rëndësishme, që e angazhojnë fëmijën tuaj.
- Me edukatorët mund të flisni edhe për shqetësimet tuaja, frikën dhe problemet në lidhje me frekuentimin e kopshtit apo të jepni informacion për situatën e jetesës familjare.
- Informacionet i ndihmojnë edukatorët, të orientohen sa më mirë me nevojat e fëmijës tuaj.
- Është vendimi juaj, se cilat informacione duhet të marrin më shumë vëmendje dhe për çfarë duhet të flisni me edukatorët. Informacionet tuaja do të jenë konfidenciale në kopsht.
- Në kopsht edhe prindërit vetë mund të njohin prindër të tjerë, të marrin vetë pjesë në shumë aktivitete dhe të këshillohen e të shkëmbejnë informacione me stafin pedagogjik.
- Kopshti do të përpiqet t'ju ofrojë një përkthyes, për të përkthyer bisedën, nëse do të jetë e domosdoshme.

Si të gjej një kopsht?

- Në ambientin e çdo vendbanimi ka një qendër të kujdesit ditor. Pyesni në Qendrën Rinore, që është përgjegjëse për vendbanimin tuaj.
- Mund të kërkoni një kopsht për fëmijën të www.kita.nrw.de ose direkt në faqen e internetit www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw.



ክቡራን ወለዲ

ናብ ኖርድራይን ቨስትሩላን እንቋዕ ደሓን መጻእኩም እናበልና ሓጎስና ንገልጽ ። ንሓደስቲ ምጻእ ብዘለና ነዊሕ ናይ ጋሻ ተቐባልነት ባህሊ መሰረት፡ ስድራቤታት ናብ ሃገረ ጀርመን ኣብ ዝኣትዎሉ እዋን ጥጡሕ ኣጀማምራ ንክህልወን ንሕግዝ። እቲ ኣገዳሲ ዝኾነ ተልእኮና ቆልዑት ካብ መጀመርያ ኣትሒዞም ትምህርቲ ንክመሃሩ እዩ ። ምክንያቱ ትምህርቲ፡ ሓደ ዓወት ዝመልኦ ሞያዊ ሂወት ንክትመርሕን፡ ኣብ ሕብረተሰብ ንክትጽበር ዘክእለካን፡ መፍትሕ ስለዝኾነ ።

ኣብ ኖርድራይን ቨስትሩላን ናይ ውላድካ ትምህርቲ ኣብ መዋእለ ህጻናት ይጅምር። ብቋንቋ ጀርመን ፡ ,, ኪንደር ታገ ኣይንሪቭቱንግ,, ወይ ከኣ ብሓጺሩ ,, ኪታ,, ተባሂሉ ይጽዋዕ። ዳርጋ ኩሎም ኣብ ኖርድራይን ቨስትሩላን ዝርከቡ ልዕሊ 3 ዓመት ዕድመ ዘለዎም ቆልዑት ኣብ መዋእለ ህጻናት ይኸዱ። ብተወሳኺ ብዙሓት ንኣሽቱ ቆልዑት ኣቐዲሞም ኣብ መዋእለ ህጻናት ወይ መእለይ ህጻናት ቦታ ይሕዙ።

መዋእለ ህጻናት ንቆልዑ ኣይሕደሶምን እዩ። ክንክን ይካየዱሎም ። እዚ ክንክን እዚ፡ ንሓደ ቆልዓ ኣብ ናቱ ወይ ናታ መጻኢ ሂወት የደንፍሩ። ቆልዑት ናይ ገዛእ ርእሶም ዓለምን መሕዘቱን ኣብኡ ይረኽቡ። ኣብ መዋእለ ህጻናት ውላድካ ቋንቋ ጀርመን ክመሃር እዩ። ዓብዩ ስሩዕ ትምህርቲ ኣብ ዝጅምረሉ እዋን ኣዝዩ ይጠቐሞ።

መዋእለ ህጻናት ሓደ ስነ ትምህርታዊ ትካል እዩ። ልክዕ ከምቲ ሓደ ስሩዕ ትምህርቲ ንዓበይቲ ቆልዑት ኣገዳሲ ዝኾነ ፡ ከምኡውን መዋእለ ህጻናት ፡ ትሕቲ ሽዱሽተ ዓመት ዕድመ ንዘለዎም ቆልዑት ዓቢ ኣገዳስነት ኣለዎ። በዚ ምክንያት እዚ ንሕና ነዚ እገዳሲ ሓበሬታ እዚ ክንህብ ከለና፡ ኣብዚ መጀመርያ ትምህርታዊ ትካል እዚ ፡ ምሳኻ ብምትሕብባር ናብ መዋእለ ህጻናት ምስ ውላድካ ኣሰኒናካ ንኸይድ።

ንውላድካ ኣብዚ መዋእለ ህጻናት እዚ ብዝቐልጠፈ ክተመዝገቦ ምውቕ ዝኾነ ዕድመ እናቕረብኩ፡ ኣብ ኖርድራይን ቨስትሩላን ዝርከብ ትምህርቲ ጠቀስ ዕድላትን ረብሓታትን ከተስተማቕሮን ክትጥቀሙሉን እደሊ።

ምስ ሰላምታ ክርስትያና ካምፕማን
ሚኒስተር ስድራቤትን ቆልዑትን መንእሰይን ባህልን ስፖርትን
ኣውራጃ ኖርድራይን ቨስትሩላን



መዋእል ህጻናት (መእለይ ህጻናት)

- ኣብ መዋእል ህጻናት ቆልዑት ኣብ ሓደ : ብፍላይ ንQOLO ተባሂሉ ዝተወሰነ ቦታ ብሓባር ይሕብሩቡ።
- ብዙሓት ብቑዕ ናይ ምእላይ ህጻናት ክእለት ዘለዎን ወይ ዘለዎም መግህራን ተመዲቦም : ነቲ ቆልዑ : ጸወታ ይኹን ወይ ሰሓቕ ወይ ምዝል ወይ መዝመር ወይ ካልእ ብብዓይነቱ ምንቕስቓሳት: የስተማቕሮ ምህላወ ይከታተሉ።
- ኣለይቲ ህጻናት በቲ ዘለዎም ፍሉይ ክእለት መሰረት : ንውላድካ እቲ ኣዝዩ ዝበለጸ ዝበሃል ትምህርታዊ ሓገዝን ምዕባለን ንክቐስም ይከታተሉ። እዞን ትካላት እዚኣተን ኩለን ሓደ ዓይነት ናይ ስራሕ ሰዓታት የብለንን : :
- መዛሕተኣን መዋእል ህጻናት ካብ ንግሆ ጀሚረን ክሳብ ድሕሪ ቀትሪ ዝኸፍታ ኮይነን : ምሳኻ ብምትሕብባር

- ድማ ኣበየናይ ሰዓት ውላድካ ክተመላልስ ከምዝጥዕም ምሳኻ ይመያየጣ።
- ምሕብሓብ ቆልዑ: እንኮላይ ምክትታል ኣብ እዋን ምግብና ውን የጠቓልል እዩ: : እዚ ማለት ድማ ቁርስን ምሳሕን ከምኡውን ድሕሪ ቀትሪ ጠዓምትን የስተብህልሉ።
- ኣብ መዋእል ህጻናት ዝተፈላለየ ዓይነት ምንቕስቓሳት ክህሉ እዩ። ዝያዳ ኣገዳሲ ግን እቲ ቆልዑ ከም ውልቀ ሰብ መጠን : ኣብ ናቱ ፍሉይ ድልየትን ተገዳስነት የተኩር።
- ኣብ መንጎኻን ኣብ መንጎ ኣለይቲ ህጻናትን ዝህሉ ርክብ ወይ ምትሕብባር ኣገዳሲ እዩ።

ምዝገባ ኣብ መዋእል ህጻናት

- ኩሎም ህጻናት ልዕሊ ሓደ ዓመት ምስኮኑ ኣብ መእለይ ህጻናት ንክሕብሩቡ መሰል ኣለዎም። ኣብ መንጎ ሓደ ዓመትን ክልተ ዓመትን ዘለዉ ቆልዑት ኣብ መእለይ ህጻናት ክኣትዉ ይኽእሉ።
- ኣብ ከባቢኻ ዝርከብ ቤት ጽሕፈት መንእሰያት ,, ዩንድ ኣምት ,, መዋእል ህጻናት ኣበይ ከምዝርከብ ሓበሬታ ይህቡኻ።
- ውላድካ ምስመዝገብካን ቦታ ምስረኽብካን ንኣኼባ ናይ ወለዲ ዝምልከት መባእታዊ ሓበሬታ ትለዋወጥ።
- ሓደ ቆልዑ ኣብ መዋእል ህጻናት ምስተመዝገበ : ዝተወሰነ ናይ ወለዲ ክፍሊት ኣሎ ። እዚ ድማ ኣብ እቶትካ ዝምርኮስ ኮይነ: ብምሉእ ይኹን ብኸፊል ክትከፍል ወይ ከይትኸፍል ትኽእል። ይኹን እምበር: ሓደ ህጻን ናይ መዋእል ህጻናት ትምህርቲ ወዲኡ : ናብ ስራሕ ንትምህርቲ ቅድሚ ምእታው እትርከብ ሓንቲ ዓመት ግን: ኩሎም ኣብ ኖርድ ራይን ወስትፋላን ዝርከቡ ቆልዑት ብዘይ ገለ ክፍሊት ብነጻ ይእለዩ።
- ውላድካ ሓንሳብ ምስተመዝገበ : ምስቲ ከባቢኡ ደረጃ ብደረጃ ይላለ።
- ቆልዑት መብዝሕትኡ ግዜ ነቲ መዓልታዊ መደብን ነቲ ሓድሽ ከባብን ከምኡውን ሓድሽ ገጽን ንክላለዩ ቅሩብ ግዜ ይወስደሎም።
- ኣብዘን እዋናት እዚኣን : እቶም / እተን ኣለይቲ መግህራን ምሳኻ ብምምይያጥ : ስሉጥ ኣጀማምራን ምቕእ ሃዋሁውን ንክህሉ ይጽዕሩ።

መዋእል ህጻናት እንታይ ይቕርባ ?

- መጀመርያን ልዕሊ ኩሎን : ውላድካ ኣብ መዋእል ህጻናት ይጸወትን ይስእልን ይስንዕን ይዝምርን ከምኡውን ብዙሕ ወዘተርፈ.....።
- ውላድካ ምስ ካልኣት ቆልዑት ብምልላይ : ናቱ ወይ ናታ ምሕዝነት የማዕብል። ብተወሳኺ መዓልታዊ ምስ ቋንቋ ጀርመን ብምውሃድ ኣብ መጻኢ ሂወቱ ኣድላይ ዝኾነ ትምህርታዊ ዕድል ይቐስም።
- ስነትምህርቲ ሰፊሕ ዓውደ ፍልጠት ዘለዎ ሜዳ እዩ። ስለይኹን ድማ: ውላድካ ናይ ትምህርቲ ዓቕምታቱ የብልሖ።

- ኣለይቲ መግህራን ኩሎ ግዜ ኣብ ጎኒ ውላድካ ብምዃን: ናቱ ድሌትን ሃረርታን ብምምላእ ኩሎ ምቕእ ከምዝኾነ ይከታተሉን: ናይ ውላድካ ምዕባለታትን ዕቕር ክእለትን የማዕብሉ።

ተራ ወለዲ

- ኣብ መንጎ ኣብያተ መግህራንን ወለድን ዝርከብ ምትሕብባር ኣዝዩ ኣገዳሲ እዩ።
- ወለዲ ንኣለይቲ መግህራን ኣብ ውላድም ዘለዎም ሓድሽ ሓበሬታ ይገልጹ። ንኣብነት: ንጥዕና ዝምልከት : : ኣለርጂ ወይ ከምኡ ዝኣምሰለ ኣገዳሲ ነቲ ቆልዑ ዝትንክፍ ተርእዮ ምስዝህሉ : ይሕብሩ።
- ነቲ ቆልዑ ዝምልከት: ኣብ ቤት ትምህርቲ ይኹን ውሽጢ መንበሪ ዝዘስተብሃልኩሉ ዝኾነይኹን ቅሬታን ፍርሕን ወይ ውን ሽግርን ምስ ዝህሉ: ንኣለይቲ መግህራን ሓብር።
- ኣብ እዚ ሓበሬታ እዚ ብምምርኳስ : ኣለይቲ መግህራን ብቐጥታ ድለየትካ እንታይ ከምዝኾነ ክርድኡ ይኽእሉ።
- እንታይ ዓይነት ሓበሬታ ንኣለይቲ መግህራን ትሕብርን ትገልጽን ናትካ ምርጫ እዩ። ኩሎ እትህቦ ሓበሬታ ኣብ መዋእል ህጻናት ብስቱር ከምዝትሓዝ ፍለጥ።
- ኣብ መዋእል ህጻናት ምስ ብዙሓት ወለዲ ትላለን ኣብ ብዙሕ ምንቕስቓሳት ትላለን። ልዕሊ ኩሎ ድማ: ምስ ኣለይቲ መግህራን ሓበሬታ ትለዋወጥን ናይ ወለዲ ምምዕዳድ ዘተ ተካይድን።
- መዋእል ህጻናት ኣድላይ ምስዝኾነውን : ሓደ ኣስተርጓሚ ፈልዮም ክትማያየጡኻ ድሉዋት እዮም ።

መዋእል ህጻናት ኣበይ እረክብ ?

- መዋእል ህጻናት ኣብ ኩሎ መንበሪ ኣባይቲ ይርከባ። ኣብቲ እትነበረሉ ከባቢ: ዝርከብ ቤት ጽሕፈት መንእሰይ (ዩንድ ኣምት) ሓበሬታ ይህቡኻ ።
- ናይ መዋእል ህጻናት ሓባሪ ናይ ኢንተርነት ኣድራሻ: www.kita.nrw.de ወይ ውን ብቐጥታ www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw ተመልከት።



محترم والدین،

ہم آپ کو یہاں نارٹھ رائن-ویسٹفالیہ میں خوش آمدید کہتے ہوئے خوشی محسوس کر رہے ہیں۔ کیونکہ ہمارے ہاں مہاجرت یعنی نقل مکانی کی ایک طویل روایت ہے، اس لیے ہمارے پاس نئے خاندانوں کے لئے جرمنی میں اچھی شروعات کا شاندار تجربہ ہے۔ تعلیم کی بالکل ابتدائی سطح سے فراہمی اس کا سب سے بڑا جزو ہے۔ تعلیم کامیاب پیشہ ورانہ زندگی اور سماج میں حصہ داری کی کلید ہے۔

نارٹھ رائن-ویسٹفالیہ میں آپ کے بچے کی تعلیم نرسری سے شروع ہوتی ہے۔ اسے جرمنی میں "Kindertageseinrichtung" یا مختصراً، kita کہتے ہیں۔ نارٹھ رائن-ویسٹفالیہ میں تقریباً تمام بچے جن کی عمریں تین سال سے زائد ہیں، kita جاتے ہیں۔ مزید برآں بہت سے نوعمر بچے پہلے ہی kita یا ڈے کیئر سینٹر میں اپنی جگہ پا چکے ہیں۔

ہمارے kitas میں، بچوں کی صرف نگرانی ہی نہیں کی جاتی ہے بلکہ ان کی معاونت بھی کی جاتی ہے۔ یہ آپ کی بچی یا بچے کے بہتر مستقبل کی راہ ہموار کرنے میں مدد فراہم کرتی ہے۔ بچے نیا جہان اور نئے دوست تلاش کرتے ہیں۔ kita میں، آپ کا بچہ جرمن زبان بولنا بھی سیکھے گا خاص طور پر بعد میں اس کے اسکول جانے کے حوالے سے اس کی خاص اہمیت ہے۔

kita، ایک تعلیمی ادارہ ہے۔ چھ سال سے کم عمر بچوں کے لیے، بالکل ویسے ہی اہم ہے جیسے کہ بڑے بچوں کے لیے اسکول ہوتا ہے۔ اسی وجہ سے ہم یہاں پر اہم معلومات فراہم کر رہے ہیں، درحقیقت ہم آپ کے بچے کے پہلے تعلیمی ادارے، kita میں آپ کے خاندان کا ساتھ دینا چاہتے ہیں۔

میں آپ کو اپنے بچے کی kita میں رجسٹریشن کی پر جوش دعوت دیتی ہوں تاکہ آپ کو نارٹھ رائن-ویسٹفالیہ میں، تعلیمی مواقع کے فوائد کا جلد از جلد تجربہ ہو سکے۔

اپ کی محض، ڈرستینا ڈیمپمن
ریاست نارٹھ رائن-ویسٹفالیہ کی
وزیر برائے فیملی، چلڈرن، یوتھ، کلچر اینڈ اسپورٹس

Kita (نرسری)

- Kita میں بچوں کی دیکھ بھال، خاص طور پر اس مقصد کے لیے تیار کردہ احاطے میں، گروپ کی شکل میں کی جاتی ہے۔
- قابل نرسری اساتذہ کی ایک بڑی تعداد آپ کے بچے کی نگہبانی کرتی ہے اور اس امر کو یقینی بناتی ہے کہ آپ کا بچہ یا بچی کھیل کود سے لطف اندوز ہو سکے، ہنس کھیل سکے، اچھل کود کر سکے، گانے گا سکے اور چیزیں بنا سکے۔

- اپنی خصوصی معلومات کی بدولت، ہمارے نرسری اساتذہ آپ کے بچے کی تعلیم اور ترقی کے لیے ممکنہ طور پر بہترین معاونت مہیا کرتے ہیں۔

- ان تمام اداروں میں دیکھ بھال کے اوقات ایک جیسے نہیں ہیں۔ بہت سے Kita صبح سے لیکر شام دیر تک کھلے رہتے ہیں اور آپ کے ساتھ بچوں کو مقررہ اوقات میں پک اور ڈراپ کرنے کے اوقات طے کریں گے۔

- نگرانی میں نگہبانی کے اوقات کے دوران اکٹھے کھانا کھانا بھی شامل ہے۔ یہ عام طور پر ناشتے، دوپہر کے کھانے اور ایک عصرانے پر مشتمل ہوتا ہے۔

- Kita میں بہت ساری اجتماعی سرگرمیاں ہونگی، مگر اس میں آپ کے بچے کی انفرادی ضروریات اور اس کی دلچسپی کو بھی خاص اہمیت دی جاتی ہے۔

- آپ کے اور نرسری اساتذہ کے درمیان باہمی اشتراک بہت ہی اہم ہے۔

Kita کے ساتھ رجسٹر ہونا

- بچوں کا ان کی زندگی کا پہلا سال مکمل ہونے پر، نرسری میں ان کے لیے جگہ کا ہونا ان کا حق ہے۔ اسی طرح ایک اور دو برسوں کے درمیان کی عمر کے بچوں کے لیے ڈے کیئر سینٹر میں جگہ بھی ان کا حق ہے۔

- لوکل چائلڈ پروٹیکشن سروسز (Jugendamt) آپ کے بچے کے لیے جگہ کی تلاش کے سلسلے میں آپ کی مدد اور رہنمائی کرتی ہیں۔

- جب آپ اپنے بچے کو رجسٹر کروا لیتے ہیں اور جگہ حاصل کر لیتے ہیں تو آپ داخلے کی ملاقات میں ابتدائی معلومات کا تبادلہ کر سکتے ہیں۔

- جب بچہ Kita میں جاتا ہے، تو عام طور پر والدین کے مالی معاونت کا اندازہ لگایا جاتا ہے۔ آپ کی آمدنی اس بات کا فیصلہ کرتی ہے، کہ آپ کی مالی معاونت کتنی ہوگی یا یہ کہ سرے سے کوئی معاونت ہوگی ہی نہیں۔ اسکول جانے سے پہلے، بچے کا آخری سال ریاست نارٹھ رائن-ویسٹفالیہ میں بالکل مفت ہوتا ہے۔

- ایک بار جب آپ کا بچہ داخل ہوجاتا ہے تو گرد ونواح کے ایک نئے ماحول سے ہم آہنگ ہونے کا دور ہو گا۔
- بچوں کو عام طور پر نئے ماحول، نئے چہروں اور دن بھر کے پروگرام سے ہم آہنگ ہونے میں تھوڑا وقت درکار ہوتا ہے۔

- اس عرصہ کے دوران، نرسری اساتذہ آپ کے رابطے میں رہیں گے تاکہ آپ کا بچہ ایک اچھا آغاز کر سکے اور پر سکون محسوس کرے۔

Kita میں کیا پیش کیا جاتا ہے

- سب سے پہلی اور اہم چیز یہ ہے کہ آپ کا بچہ یا بچی کھیلنے، پینٹ کرنے، چیزوں کو بنانے، گانا گانے اور بہت کچھ کرنے کے قابل ہوگا۔

- آپ کا بچہ دوسرے بچوں کو جاننا شروع کر دے گا اور اپنا پہلا دوست بنائے گا۔ مزید یہ کہ وہ جرمن زبان سے روزمرہ کی بنیاد پر رابطے میں رہے گا۔ جو کہ جرمنی میں تعلیم کے مواقع کے لیے بے حد اہم ہے۔

- تدریسی طور پر جو پیشکشیں موجود ہیں ان میں بہت تنوع ہے۔ یہ آپ کے بچے کی سیکھنے کے عمل میں مدد فراہم کرتی ہیں۔

- نرسری اساتذہ آپ کے بچے کی طرف سے اس کی دیکھ بھال اور اس امر کو یقینی بنانے کے لیے ہوتے ہیں کہ آپ کے بچے کے ساتھ سب کچھ ٹھیک ہو، تا کہ وہ آگے جا کر اپنی صلاحیتوں کو پہچان کر انہیں فروغ دے سکے۔

والدین کا کردار

- والدین اور نرسری اساتذہ کے درمیان اشتراک بہت ہی اہم ہے۔

- والدین اپنے بچے سے متعلق کوئی بھی اہم معلومات نرسری کو فراہم کرتے ہیں، جیسے صحت کے مسائل، الرجیز یا کسی اہم واقعہ کے بارے میں جس کا اثر بچے پر پڑتا ہو۔

- آپ نرسری اساتذہ سے اپنے بچے کی، Kita میں حاضریوں کے بارے میں اپنے تحفظات، اندیشوں اور مسائل پر گفتگو سکتے ہیں یا آپ اپنی خاندانی رہائشی صورت حال پر بات کر سکتے ہیں۔

- یہ معلومات نرسری اساتذہ کو، آپ کے بچے کی ضروریات کو براہ راست پورا کرنے میں مدد دیتی ہیں۔

- یہ آپ کی اپنی مرضی پر منحصر ہے کہ آپ کونسی معلومات ظاہر کرتے ہیں اور کونسے نرسری اساتذہ کے ساتھ زیر بحث لاتے ہیں۔ آپ کی معلومات کو، Kita میں صیغہ راز میں رکھا جائے گا۔

- آپ Kita میں دیگر والدین کو بھی جان سکتے ہیں حتیٰ کہ آپ خود بھی بہت ساری سرگرمیوں میں حصہ لے سکتے ہیں۔ آپ نرسری اساتذہ کے ساتھ معلومات کا تبادلہ اور مشاورتی نشست بھی کر سکتے ہیں۔

- Kita گفتگو کو سمجھنے کے لیے حسب ضرورت ترجمان مہیا کرنے پر راضی ہے۔

مجھے Kita کہاں مل سکتا ہے؟

- ہر رہائشی جگہ کے قریب Kita موجود ہوتا ہے۔ اپنے قریبی لوکل چائلڈ پروٹیکشن سروسز (Jugendamt) سے دریافت کریں۔

- آپ Kita فائڈر کی بدولت، آن لائن بذریعہ www.kita.nrw.de، یا بذریعہ

www.kita.nrw.de/eltern/kita-finder/kita-finder-nrw براہ

راست بھی تلاش کر سکتے ہیں۔



Diese Broschüre wurde unter der Leitung von Prof. Dr. Timm Albers (Universität Paderborn) sowie in Mitarbeit von Caroline Ali-Tani, Tatjana Gorte und Eva Charlotte Ritter gefördert vom Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen erstellt.

Paderborn, im Juni 2016

IMPRESSUM

Herausgeber

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen
Haroldstraße 4, 40213 Düsseldorf
Postanschrift: 40190 Düsseldorf
Telefon: 0211 837-02
E-Mail: poststelle@mfkjks.nrw.de
www.mfkjks.nrw

Bildnachweis

Peter von Felbert
Catrin Moritz
Bernhard Munzel
Henning Severin

Gestaltung

flowconcept Agentur für Kommunikation GmbH,
Detmold

© 2016/MFKJKS

Hinweis

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Nordrhein-Westfalen herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlbewerberinnen bzw. Wahlbewerbern oder Wahlhelferinnen bzw. Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Landtags-, Bundestags- und Kommunalwahlen sowie auch für die Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments.

Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung.

Eine Verwendung dieser Druckschrift durch Parteien oder sie unterstützende Organisationen ausschließlich zur Unterrichtung ihrer eigenen Mitglieder bleibt hiervon unberührt. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.



Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen

Haroldstraße 4, 40213 Düsseldorf
Telefon: 0211 837-02
info@mfkjs.nrw.de
www.mfkjs.nrw

